

LALIZAS

LifeSaving

Buoyancy Aids – Lifejackets Aides à la flottabilité - Gilets de sauvetage



Instructions Manual

Manuel d'utilisation - Manual de instrucciones - Manuale di istruzioni
Bedienungsanleitung - Εγχειρίδιο χρήσης - Инструкции по эксплуатации
Інструкція з експлуатації - Bruksanvisning - Käyttöohjeet - Bruksanvisning
Brugsanvisning - Gebruiksaanwijzing - Manual de Instruções - Instrukcja obsługi
Ръководство за експлоатация - Upute za upotrebu - Talimatlar Kılavuzu
كتيب الإرشادات - คู่มือการใช้งาน - 使用说明书 - Használati útmutató

<i>EN</i>	10
<i>FR</i>	11
<i>ES</i>	12
<i>IT</i>	13
<i>DE</i>	14
<i>GR</i>	15
<i>RU</i>	16
<i>UA</i>	17
<i>SE</i>	18
<i>FI</i>	19
<i>NO</i>	20
<i>DK</i>	21
<i>NL</i>	22
<i>PT</i>	23
<i>PL</i>	24
<i>BG</i>	25
<i>HR</i>	26
<i>TR</i>	27
<i>AE</i>	28
<i>TH</i>	29
<i>CN</i>	30
<i>HU</i>	31



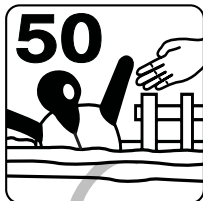
LALIZAS

Buoyancy Aids / Aides à la flottabilité

C E Certified per ISO 12402-5:2020

C E Certifié ISO 12402-5:2020

Type approved certified by Notified Body 2754



Fit & Float

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
72155	Child / Enfant	≥40	30-50	60-80
72156	Adult / Adulte	≥45	50-70	80-100
72157		≥50	70-90	100-130
72158		≥55	90-165	130-150



Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
721551	Child / Enfant	≥40	30-50	60-80
721561	Adult / Adulte	≥45	50-70	80-100
721571		≥50	70-90	100-130
721581		≥55	90-165	130-150

Easy Rider

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
75233	Child / Enfant	≥35	25-40	65-80
75234	Adult / Adulte	≥45	40-70	80-100
75235		≥50	70-165	100-130



Performance

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
71091	Child / Enfant	≥35	25-40	65-80
71092	Adult / Adulte	≥45	40-70	80-100
71093		≥50	70-90	100-130
71288		≥55	90-165	130-150



Pro Race



Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
71443	Child / Enfant	≥35	25-40	65-80
71444	Adult / Adulte	≥45	40-70	80-100
71445		≥50	70-165	100-130

Pro Race X

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
75236	Child / Enfant	≥35	25-40	65-80
75237	Adult / Adulte	≥45	40-70	80-100
75238		≥50	70-165	100-130



Work Vest



Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
71144	Adult / Adulte	≥40	40-165	80-130

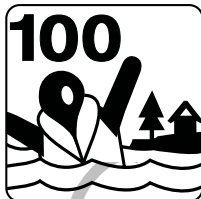
LALIZAS

Lifejackets / Gilets de sauvetage

C € 1463 Certified per ISO 12402-4:2020

C € 1463 Certifié ISO 12402-4:2020

Type approved certified by Notified Body 2754



Lifejackets / Gilets de sauvetage

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
75203	Child / Enfant	≥50	30-40	70-80
75204	Adult / Adulte	≥60	40-50	80-90
75205		≥80	50-70	90-100
75206		≥100	70-90	100-120
75207		≥110	90-120	120-130
75208		≥120	120-165	130-150



Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
75217	Baby / Bébé	≥30	3-10	40-60
75220	Child / Enfant	≥40	10-20	50-70
75223		≥40	15-30	60-75
75226		≥50	30-40	70-80

Lifebelt / Brassière

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
70992	Child / Enfant	≥50	15-40	50-80
70991	Adult / Adulte	≥100	40-165	80-150

Lifebelt with Plastic Buckle / Brassière avec boucle

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
709921	Child / Enfant	≥50	15-40	50-80
709911	Adult / Adulte	≥100	40-165	80-150



LALIZAS

Lifejackets / Gilets de sauvetage

C € 1463 Certified per ISO 12402-3:2020

C € 1463 Certifié ISO 12402-3:2020

Type approved certified by Notified Body 2754



Lifejackets / Gilets de sauvetage

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
75209	Child / Enfant	≥75	30-40	70-80
75210		≥90	40-50	80-90
75211		≥130	50-70	90-100
75212	Adult / Adulte	≥150	70-90	100-120
75213		≥154	90-120	120-130
75214		≥164	120-165	130-150



Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
75229	Child / Enfant	≥60	15-30	60-75
75232		≥75	30-40	70-80

Lifebelt / Brassière

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
70994	Child / Enfant	≥75	15-40	50-80
70993	Adult / Adulte	≥150	40-165	80-150

Lifebelt with Plastic Buckle / Brassière avec boucle

Code / Réf	Type	Min. Buoyancy / Min. Flottabilité inhérente (N)	Body Weight / Poids (kg)	Chest Size / Tour de poitrine (cm)
709941	Child / Enfant	≥75	15-40	50-80
709931	Adult / Adulte	≥150	40-165	80-150



How to wear

Fit & Float
Performance
Pro Race
Pro Race X



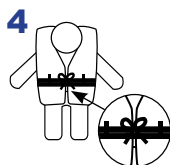
Easy Rider
Work Vest



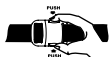
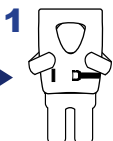
Lifejacket
100N & 150N



Lifebelt
100N & 150N



Lifebelt
100N & 150N
with plastic buckle



50N Buoyancy aids are intended for use by those who are near to bank or shore and who have help or a means of rescue close at hand and who are able to swim. This device often has minimal bulk, but requires active participation by the user and cannot be expected to keep the user safer for a long period of time. They do not have sufficient buoyancy to protect people who are unable to help themselves. As tested in swimming attire the device helps to support the user in position with the mouth and nose clear of the water. It can support a fully clothed user in this position.

100N Lifejackets are intended for those who may have to wait for rescue, but they are likely to do so in sheltered water. The device should not be used in rough conditions.

150N Lifejackets are intended for general, offshore and rough water use or for use with foul weather clothing. It will turn an unconscious person into a safe position, with the mouth and nose clear of the water and requires no active participation by the user to maintain.

LALIZAS strongly recommends that the user should try out the lifejacket/buoyancy aid to ascertain its performance before use. To help you determine the lifejacket that fits you best, always check the description of application given by the manufacturer. It is also essential, especially for children, that you select the correct size. The wrong size can reduce the effectiveness of the lifejacket/buoyancy aid. Beware that because of the body weight distribution, small children can still come to lie face down in the water. The relatively heavy head of a small child, use of nappies, etc. may cause it to lie in a fatal flotation position. A child should be taught how to float/turn while wearing this lifejacket/buoyancy aid.

- Practice and training in water are required with this device before use. Train yourself in the use of this device. (page 9)
- When jumping into water, cross the arms over the lifejacket/buoyancy aid to avoid injury and damage. Avoid jumps from a height of more than 3m.
- Store in a dry place away from direct sunlight. Don't expose the lifejacket/buoyancy aid to excessive heat.
- Do not use as a cushion. Wash after use in fresh warm water by using a mild-detergent only. Do not machine wash, dry clean or use stain removers. Allow wet lifejacket/buoyancy aid to dry thoroughly before storing.
- Put the lifejacket on with the closure/zipper, if any. Close zip & buckle(s), if any. Tighten cords, if any. Adjust belt(s). Always check the security of fit and tighten it before entering water. After entering the water, please adjust the belt again if needed and be sure that the lifejacket is correctly tighten.

For Buoyancy Aids 50N: This Personal Flotation Device cannot be worn under a safety harness (LALIZAS LifeLink).

For Lifejackets 100N & 150N: This Personal Flotation Device can be worn under a safety harness (LALIZAS LifeLink).

For Lifebelts 100N & 150N: This Personal Flotation Device cannot be worn under a safety harness (LALIZAS LifeLink).

- Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.
- Teach the child to float in this buoyancy aid/lifejacket.
- For children less than 6 years of age, use automatically operating devices only.

WARNING (For users up to 15 kg): Do not use nappies which provide buoyancy when using this lifejacket.

- LALIZAS PFDs can be used in temperatures ranging from -30°C to +60°C.
- Lifetime of the lifejacket/buoyancy aid: 15 years from manufacturing date. Their lifetime is limited by the degradation of the materials and can vary depending on type and conditions of use. Overheating, UV damage, incorrect storage or use may lead to a dangerous reduction in the safety offered by the product. Always follow recommendations of this leaflet. Any damaged products must be immediately removed from service.
- Always check the lifejacket/buoyancy aid before each use, wear condition and fit according to manufacturer's instructions.
- Check usability every year. This type of product is practically maintenance-free. However, an annual visual inspection by the user is recommended. Any damage to the material (e.g. tears, abrasions, cuts in the fabric or straps, colour changes or damage to buckles) may compromise buoyancy.

WARNING: Limited protection against drowning.

If a whistle is attached to the lifejacket, it will be used if you fall into the water, for attracting attention and to be easily located. Bring whistle to the mouth and blow sharply to attract attention.

If a LALIZAS SOLAS lifejacket light is located on the front of the lifejacket, it is automatically activated when it comes in contact with water. To turn it off when out of water, push the on-off button. Check the expiration date of the light and replace it, if it has expired.

Attention: This lifejacket/buoyancy aid must not be used if showing damaged straps, zippers, seams, fabric or irregular foam. Never attempt to repair the lifejacket/buoyancy aid yourself but replace if damaged.

Les aides à la flottabilité 50N sont destinées à être utilisées par ceux qui se trouvent à proximité d'une berge ou d'un rivage et qui ont de l'aide ou un moyen de sauvetage à portée de main et qui sont capables de nager. Ce dispositif a souvent un encombrement minimal, mais nécessite la participation active de l'utilisateur et ne peut pas garantir sa sécurité pendant une longue période. Ils n'ont pas une flottabilité suffisante pour protéger les personnes incapables de s'aider elles-mêmes. Tel que testé en tenue de natation, l'appareil aide à maintenir l'utilisateur en position avec la bouche et le nez dégagés de l'eau. Il peut supporter un utilisateur entièrement habillé dans cette position.

Les Gilets de sauvetage 100N sont destinés à ceux qui attendent du secours, mais sont susceptibles dans les eaux calmes et abritées. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des conditions difficiles.

Les gilets de sauvetage 150N sont destinés à portée générale en mer et en eaux agitées, ou pour une utilisation avec des vêtements résistants aux intempéries. Une personne inconsciente sera retournée dans une position sûre, la bouche et le nez dégagés de l'eau, et ne nécessite aucune participation active par l'utilisateur.

LALIZAS recommande fortement à l'utilisateur d'essayer le gilet de sauvetage/aide à la flottabilité pour vérifier ses performances avant utilisation. Pour vous aider à déterminer le gilet de sauvetage qui vous convient le mieux, vérifiez toujours la description d'application donnée par le fabricant. Il est également essentiel, notamment pour les enfants, de sélectionner la bonne taille. Une mauvaise taille peut réduire l'efficacité du gilet de sauvetage/aide à la flottabilité. Attention, en raison de la répartition du poids corporel des enfants, les jeunes enfants peuvent toujours se coucher face contre terre dans l'eau. La tête relativement lourde d'un petit enfant, l'utilisation de couches, etc. peuvent l'amener à se trouver dans une position de flottage mortelle. Un enfant doit apprendre à flotter/tourner avec ce gilet de sauvetage/aide à la flottabilité.

- Une pratique et une formation dans l'eau sont nécessaires avec cet appareil avant utilisation. S'entraîner à utiliser cet équipement. (page 9)

- Lorsque vous sautez dans l'eau, croisez les bras sur le gilet de sauvetage/aide à la flottabilité pour éviter les blessures et les dommages. Évitez les sauts d'une hauteur supérieure à 3 m.

- Stocker à plat dans un endroit sec. Ne pas exposer l'aide à la flottabilité/gilet de sauvetage à une source de chaleur excessive.

- Ne pas utiliser comme coussin. Après usage, rincer à l'eau douce et nettoyer les boucles (ôter le sel et sable). Ne pas repasser, blanchir, nettoyer à sec ou sécher dans une machine. Laisser le gilet de sauvetage/aide à la flottabilité mouillé sécher complètement avant de le ranger.

- Mettre le gilet de sauvetage avec fermeture/fermeture éclair, le cas échéant. Fermer zip et boucle (s), le cas échéant. Serrer les cordons, le cas échéant. Ajuster la courroie (s). Vérifiez toujours la sécurité de l'ajustement et serrez-le avant l'entrée de l'eau. Après l'entrée dans l'eau, ajustez à nouveau la courroie si nécessaire et assurez-vous que le gilet de sauvetage est correctement serré.

Pour les aides à la flottabilité 50N: Ce gilet de sauvetage ne peut être porté avec un harnais de sécurité (LALIZAS LifeLink).

Pour gilets de sauvetage 100N & 150N: Ce gilet de sauvetage peut être porté avec un harnais de sécurité (LALIZAS LifeLink).

Pour ceintures de sauvetage 100N & 150N: Ce gilet de sauvetage ne peut être porté avec un harnais de sécurité (LALIZAS LifeLink).

- Les performances peuvent ne pas être totalement atteintes en cas d'utilisation de certains vêtements étanches ou dans d'autres circonstances. Voir la brochure

- Apprendre à l'enfant à flotter avec l'aide à la flottabilité/gilet de sauvetage.

- Pour les enfants de moins de 6 ans, utiliser uniquement des EIF à fonctionnement automatique.

AVERTISSEMENT (Pour les utilisateurs jusqu'à 15 kg): Ne pas utiliser de couches -culottes qui fournissent de la flottabilité lorsque le gilet de sauvetage est utilisé

- Les VFI LALIZAS peuvent être utilisés à des températures allant de -30°C à +60°C.

- La durée de vie du gilet de sauvetage/aide à la flottabilité: 15 ans à compter de la date de fabrication. Leur durée de vie est limitée par la dégradation des matériaux et peut varier selon le type et les conditions d'utilisation. L'échauffement, des dommages causés par les rayons UV, un stockage ou une utilisation incorrects peuvent entraîner une réduction dangereuse de la sécurité offerte par le produit. Suivez toujours les recommandations de cette notice. Tout produit endommagé doit être immédiatement mis hors service.

- Vérifier le gilet de sauvetage / l'aide à la flottabilité avant chaque utilisation pour l'état d'usure et ajustement selon les instructions du fabricant.

- Check usability every year. This type of product is practically maintenance-free. However, an annual visual inspection by the user is recommended. Any damage to the material (e.g. tears, abrasions, cuts in the fabric or straps, colour changes or damage to buckles) may compromise buoyancy.

AVERTISSEMENT: Protection limitée contre la noyade .

Si un sifflet est attaché au gilet de sauvetage, il servira en cas de chute à l'eau, pour attirer l'attention et être facilement localisé. Portez le sifflet à la bouche et soufflez fort pour attirer l'attention.

Si une lumière LALIZAS SOLAS est située sur le devant du gilet de sauvetage, elle s'active automatiquement lorsqu'elle entre en contact avec l'eau. Pour l'éteindre lorsque vous êtes hors de l'eau, appuyez sur le bouton marche-arrêt. Vérifiez la date d'expiration de la lumière, et la remplacer si perimée.

Attention: Ce gilet de sauvetage/aide à la flottabilité ne doit pas être utilisé s'il présente des sangles, des fermetures éclair, des coutures, du tissu ou une mousse irrégulière endommagés. N'essayez jamais de réparer vous-même le gilet de sauvetage/aide à la flottabilité, mais remplacez-le s'il est endommagé.

Las ayudas a la flotabilidad 50N están pensadas para ser utilizadas por quienes se encuentran cerca de la orilla o el coste, y tienen ayuda o un medio de rescate a mano y saben nadar. Estos dispositivos suelen tener un volumen mínimo, pero requieren la participación activa del usuario y no cabe esperar que lo mantengan seguro durante un largo período de tiempo. No tienen flotabilidad suficiente para proteger a las personas que no pueden ayudarse a sí mismas. Probado en traje de baño, el dispositivo ayuda a mantener al usuario en posición con la boca y la nariz fuera del agua. Puede sostener a un usuario completamente vestido en esta posición.

Los chalecos salvavidas 100N están pensados para quienes tengan que esperar a ser rescatados, pero es probable que lo hagan en aguas resguardadas. El dispositivo no debe utilizarse en condiciones adversas.

Los chalecos salvavidas 150N están pensados para uso general, en alta mar y en aguas bravas o para su uso con ropa de intemperie. Pondrá a una persona inconsciente en una posición segura, con la boca y la nariz fuera del agua y no requiere la participación activa del usuario para mantenerlo.

LALIZAS recomienda encarecidamente que el usuario pruebe el chaleco salvavidas/ayuda a la flotabilidad para comprobar sus prestaciones antes de utilizarlo. Para ayudarle a determinar el chaleco salvavidas que mejor se adapta a usted, compruebe siempre la descripción de la aplicación dada por el fabricante. También es esencial, especialmente en el caso de los niños, elegir la talla correcta. Una talla incorrecta puede reducir la eficacia del chaleco salvavidas/ayuda a la flotabilidad. Tenga en cuenta que, debido a la distribución del peso corporal, los niños pequeños pueden llegar a tumbarse boca abajo en el agua. La cabeza relativamente pesada de un niño pequeño, el uso de pañales, etc. pueden hacer que se tumbe en una posición de flotación fatal. Se debe enseñar al niño a flotar/girar con este chaleco salvavidas/ayuda a la flotación.

- Es necesario practicar y entrenarse en el agua con este dispositivo antes de utilizarlo. Entréñese en el uso de este dispositivo. (página 9)
- Al saltar al agua, cruce los brazos por encima del chaleco salvavidas / ayuda a la flotación para evitar lesiones y daños. Evite los saltos desde una altura superior a 3 m.
- Guárdelo en un lugar seco y alejado de la luz solar directa. No exponga el chaleco salvavidas / ayuda a la flotabilidad a un calor excesivo.
- No utilizar como cojín. Lávelo con agua tibia y detergente suave después de cada uso. No lo lave a máquina, ni en seco, ni utilice quitamanchas. Deje que el chaleco salvavidas/ayuda a la flotabilidad mojado se seque completamente antes de guardarlo.
- Colóquese el chaleco salvavidas con cierre/cremallera, en su caso. Cierre la cremallera y la(s) hebilla(s), si las hubiera. Apriete los cordones, si los hay. Ajuste el/los cinturón(es). Compruebe siempre la seguridad del ajuste y ajústelo antes de entrar en el agua. Después de entrar en el agua, vuelva a ajustar el cinturón si es necesario y asegúrese de que el chaleco salvavidas está correctamente ajustado.

Para ayudas a la flotación 50N: Este dispositivo personal de flotación no puede llevarse debajo de un arnés de seguridad (LALIZAS LifeLink).

Para chalecos salvavidas 100N y 150N: Este dispositivo personal de flotación puede llevarse bajo un arnés de seguridad (LALIZAS LifeLink).

Para los cinturones salvavidas 100N y 150N: Este dispositivo personal de flotación no puede llevarse debajo de un arnés de seguridad (LALIZAS LifeLink).

- Es posible que no se obtenga el máximo rendimiento con ropa impermeable o en otras circunstancias.
- Enseña al niño a flotar con este chaleco salvavidas/ayuda a la flotación.
- Para niños menores de 6 años, utilice únicamente dispositivos de funcionamiento automático.

ADVERTENCIA (Para usuarios de hasta 15 kg): No utilice pañales que proporcionen flotabilidad cuando utilice este chaleco salvavidas.

- Los PFD de LALIZAS pueden utilizarse a temperaturas comprendidas entre -30 °C y +60 °C.
- Vida útil del chaleco salvavidas/ayuda a la flotabilidad: 15 años a partir de la fecha de fabricación. Su vida útil está limitada por la degradación de los materiales y puede variar en función del tipo y las condiciones de uso. El sobrecalentamiento, los daños causados por los rayos UV, el almacenamiento o el uso incorrectos pueden reducir peligrosamente la seguridad ofrecida por el producto. Siga siempre las recomendaciones de este folleto. Todo producto dañado debe retirarse inmediatamente del servicio.
- Compruebe siempre el chaleco salvavidas/ayuda a la flotabilidad antes de cada uso, el estado de uso y el ajuste según las instrucciones del fabricante.
- Compruebe la usabilidad cada año. Este tipo de producto prácticamente no tiene mantenimiento. No obstante, se recomienda una inspección visual anual por parte del usuario. Cualquier daño en el material (por ejemplo, desgarrar, abrasiones, cortes en el tejido o las correas, cambios de color o daños en las hebillas) puede comprometer la flotabilidad.

ADVERTENCIA: Protección limitada contra el arrastre.

Si el chaleco salvavidas lleva un silbato, se utilizará en caso de caída al agua, para llamar la atención y para ser localizado fácilmente. Lévese el silbato a la boca y soplo con fuerza para llamar la atención.

Si hay una luz LALIZAS SOLAS en la parte delantera del chaleco salvavidas, se activa automáticamente cuando entra en contacto con el agua. Para apagarla cuando esté fuera del agua, pulse el botón de encendido y apagado. Compruebe la fecha de caducidad de la luz y cámbiela si ha caducado.

Atención: Este chaleco salvavidas/ayuda a la flotación no debe utilizarse si presenta daños en las correas, cremalleras, costuras, tejido o espuma irregular. No intente nunca reparar usted mismo el chaleco salvavidas/ayuda a la flotabilidad, sustitúyalo si está dañado.

Gli aiuti al galleggiamento 50N sono destinati all'uso da parte di coloro che si trovano vicino alla riva o che si trovano in prossimità di un possibile aiuto o di un mezzo di salvataggio e che sanno nuotare. Questo dispositivo ha spesso un ingombro minimo, ma richiede la partecipazione attiva dell'utente e non ci si può aspettare che mantenga l'utente in sicurezza per un lungo periodo di tempo. Non hanno una galleggiabilità sufficiente per proteggere le persone che non sono in grado di mantenersi a galla da sole. Come testato in abbigliamento da nuoto, il dispositivo aiuta a sostenere l'utente in una posizione con bocca e naso al di sopra del livello dell'acqua. Può supportare un utente completamente vestito in questa posizione.

I giubbotti di salvataggio 100N sono destinati a coloro che potrebbero dover attendere i soccorsi, ma che è probabile lo facciano in acque riparate. Il dispositivo non deve essere utilizzato in condizioni estreme.

I giubbotti di salvataggio 150N sono destinati all'uso in mare aperto e in acque agitate o per l'uso con indumenti resistenti agli agenti atmosferici. Il dispositivo può girare una persona priva di sensi in una posizione sicura, con la bocca e il naso lontani dall'acqua e non richiede la partecipazione attiva da parte dell'utente per mantenerla.

LALIZAS raccomanda vivamente all'utente di provare il giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento per verificarne le prestazioni prima dell'uso. Per aiutarvi a determinare il giubbotto di salvataggio più adatto a voi, controllare sempre la descrizione dell'applicazione fornita dal produttore. È inoltre essenziale, soprattutto per i bambini, selezionare la taglia corretta. Una taglia sbagliata può ridurre l'efficacia del giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento. Attenzione: a causa della distribuzione del peso corporeo, i bambini piccoli possono comunque restare a faccia in giù nell'acqua. La testa relativamente pesante di un bambino piccolo, l'uso di pannolini, ecc. possono portare ad una posizione di galleggiamento scorretta e a rischio annegamento. È opportuno insegnare ai bambini come galleggiare/muoversi con questo giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento.

- Prima dell'uso sono necessari pratica e addestramento in acqua con questo dispositivo. Allenarsi all'uso di questo dispositivo. (pagina 9)

- Quando ci si tuffa in acqua, incrociare le braccia sopra il giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento per evitare lesioni e danni. Evitare di lanciarsi da un'altezza superiore a 3m.

- Conservare in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta. Non esporre il giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento a calore eccessivo.

- Non utilizzare come cuscino. Lavare dopo l'uso con acqua dolce tiepida utilizzando solo un detersivo delicato se necessario. Non lavare in lavatrice, lavare a secco o utilizzare smacchiatori. Lasciare asciugare completamente il giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento bagnato prima di riporlo

- Indossare il giubbotto di salvataggio con chiusura/cerniera, se presente. Chiudere la cerniera e la/e fibbia/e, se presenti. Stringere i lacci, se presenti. Regolare la(e) cintura(e). Stringere e controllare sempre che sia ben allacciato prima di entrare in acqua. Dopo essere entrati in acqua, regolare nuovamente la cintura se necessario e assicurarsi che il giubbotto di salvataggio sia stretto correttamente.

Per gli aiuti al galleggiamento 50N: questo dispositivo di galleggiamento personale non può essere indossato sotto un'imbragatura di sicurezza (LALIZAS LifeLink).

Per giubbotti di salvataggio 100N e 150N: questo dispositivo di galleggiamento personale può essere indossato sotto un'imbragatura di sicurezza (LALIZAS LifeLink).

Per le cinture di salvataggio 100N e 150N: questo dispositivo di galleggiamento personale non può essere indossato sotto un'imbragatura di sicurezza (LALIZAS LifeLink).

- Le prestazioni complete potrebbero non essere raggiunte utilizzando indumenti impermeabili o in altre circostanze.

- Insegnare al bambino a galleggiare con questo giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento.

- Per i bambini di età inferiore a 6 anni utilizzare solo dispositivi con funzionamento automatico.

ATTENZIONE (Per utenti fino a 15 kg): non utilizzare pannolini che interferiscono nella galleggiabilità quando si utilizza questo giubbotto di salvataggio.

- Dispositivi Personali di Galleggiamento LALIZAS possono essere utilizzati a temperature comprese tra -30°C e +60°C.

- Durata del giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento: 15 anni dalla data di produzione. La loro durata è limitata dal degrado dei materiali e può variare a seconda del tipo e delle condizioni di utilizzo. Il surriscaldamento, i danni causati dai raggi UV, la conservazione o l'utilizzo non corretto possono portare a una pericolosa riduzione della sicurezza offerta dal prodotto. Seguire sempre le raccomandazioni di questo foglio illustrativo. Qualsiasi prodotto danneggiato deve essere immediatamente rimosso dal servizio.

- Controllare sempre il giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento prima di ogni utilizzo, verificando lo stato di usura e la vestibilità secondo le istruzioni del produttore.

- Controllare ogni anno che il dispositivo sia utilizzabile. Questo tipo di prodotto è praticamente esente da manutenzione, tuttavia si raccomanda un controllo visivo annuale da parte dell'utente. Qualsiasi danno al materiale (ad esempio strappi, abrasioni, tagli nel tessuto o nelle cinghie, cambiamenti di colore o danni alle fibbie) può comprometterne la galleggiabilità.

ATTENZIONE: Il dispositivo costituisce una protezione limitata contro l'annegamento.

Se al giubbotto di salvataggio è attaccato un fischietto, verrà utilizzato in caso di caduta in acqua per attirare l'attenzione e per essere facilmente localizzati. Portare il fischietto alla bocca e soffiare forte per attirare l'attenzione.

Se una luce LALIZAS SOLAS si trova sulla parte anteriore del giubbotto di salvataggio, si attiva automaticamente quando entra in contatto con l'acqua. Per spegnerla quando si è fuori dall'acqua, premere il pulsante on-off. Controllare la data di scadenza della luce e procedere alla sua sostituzione se oltrepassata.

Attenzione: questo giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento non deve essere utilizzato se presenta cinghie, cerniere, cuciture, tessuto o imbottitura interna danneggiati. Non tentare mai di riparare da soli il giubbotto di salvataggio/aiuto al galleggiamento, ma sostituirlo se danneggiato.

50N-Schwimmhilfen sind für die Verwendung durch Personen bestimmt, die sich in Ufer- oder Ufermähe aufhalten und über Hilfe oder Rettungsmittel in der Nähe verfügen und schwimmen können. Die Schwimmhilfe weist häufig nur minimale Abmessungen auf, erfordert jedoch eine aktive Beteiligung des Benutzers. Es dient der Unterstützung, daher ist nicht zu erwarten, dass es dem Nutzer über einen längeren Zeitraum mehr Sicherheit bietet. Die Schwimmhilfen verfügen nicht über ausreichend Auftrieb, um Menschen zu schützen, die sich selbst helfen können. Wie in Schwimmkleidung getestet, hilft das Gerät dabei, den Benutzer in einer Position zu halten, in der Mund und Nase nicht im Wasser sind. Es kann einen vollständig bekleideten Benutzer in dieser Position unterstützen.

100N-Rettungswesten sind für Personen gedacht, die möglicherweise auf Rettung warten müssen, dies jedoch wahrscheinlich in geschützten Gewässern tun. Das Gerät sollte nicht unter rauen Bedingungen verwendet werden.

150N-Rettungswesten sind für den allgemeinen Einsatz auf hoher See und in rauen Gewässern oder für den Einsatz mit Schlechtwettkleidung vorgesehen. Sie bringen eine bewusste Person in eine sichere Position, wobei Mund und Nase frei vom Wasser sind, und erfordern keine aktive Beteiligung des Benutzers.

LALIZAS empfiehlt dem Benutzer dringend, die Rettungsweste/Schwimmhilfe vor dem Gebrauch auszuprobieren, um ihre Leistung zu prüfen. Um herauszufinden, welche Rettungsweste am besten zu Ihnen passt, lesen Sie immer die Anwendungsbeschreibung des Herstellers. Es ist auch wichtig, dass Sie, insbesondere bei Kindern, die richtige Größe auswählen. Die falsche Größe kann die Wirksamkeit der Rettungsweste/Schwimmhilfe verringern. Beachten Sie, dass kleine Kinder aufgrund der Körpergewichtsverteilung immer noch mit dem Gesicht nach unten im Wasser liegen können. Der relativ schwere Kopf eines kleinen Kindes, die Verwendung von Windeln usw. können dazu führen, dass es in einer tödlichen Schwimmlage liegt. Ein Kind sollte daher lernen, wie man mit dieser Rettungsweste/Schwimmhilfe schwimmt oder sich dreht.

- Vor der Verwendung der Schwimmweste/ Schwimmhilfe sind Übung und Training im Wasser erforderlich. Trainieren Sie den Umgang mit diesen Artikeln. (Seite 9)

- Beim Sprung ins Wasser die Arme über der Rettungsweste/Schwimmhilfe verschränken, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Vermeiden Sie Sprünge aus einer Höhe von mehr als 3m.

- An einem trockenen Ort aufbewahren und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Die Rettungsweste/Schwimmhilfe keiner übermäßigen Hitze aussetzen.

- Nicht als Kissen verwenden. Nach Gebrauch in frischem warmem Wasser mit einem milden Waschmittel waschen. Nicht in der Waschmaschine waschen, keine chemischen Reiniger oder Fleckenentferner verwenden. Nasse Rettungswesten/Schwimmhilfen vor der Lagerung gründlich trocknen lassen.

- Ziehen Sie die Rettungsweste mit dem Verschluss/Reißverschluss an, falls vorhanden. Schließen Sie Reißverschluss und Schnalle(n), falls vorhanden. Ziehen Sie Kordeln fest, falls vorhanden. Passen Sie den/die Gurt(e) an. Überprüfen Sie immer die Passform und ziehen Sie den Gurt fest, bevor Sie ins Wasser gehen. Passen Sie den Gurt nach dem Eintauchen ins Wasser bei Bedarf erneut an und stellen Sie sicher, dass die Rettungsweste richtig fest sitzt.

Für Schwimmhilfen 50N: Diese persönliche Schwimmhilfe kann nicht unter einem Sicherheitsgurt getragen werden (LALIZAS LifeLink). Für Rettungswesten 100N und 150N: Diese persönliche Schwimmweste kann unter einem Sicherheitsgurt getragen werden (LALIZAS LifeLink).

Für Rettungsringe 100N und 150N: Diese persönliche Schwimmhilfe kann nicht unter einem Sicherheitsgurt getragen werden (LALIZAS LifeLink).

- Die volle Leistungsfähigkeit wird möglicherweise nicht durch das Tragen wasserdichter Kleidung oder anderer Umstände erreicht.

- Bringen Sie dem Kind den Umgang mit der Schwimmhilfe/Rettungsweste bei.

- Verwenden Sie für Kinder unter 6 Jahren nur automatisch funktionierende Geräte.

WARNUNG (Für Benutzer bis 15 kg): Verwenden Sie bei Verwendung dieser Schwimmweste keine Windeln, die Auftrieb bieten.

- LALIZAS Schwimmhilfen können in einem Temperaturbereich von -30°C bis +60°C verwendet werden.

- Lebensdauer der Rettungsweste/Schwimmhilfe: 15 Jahre ab Herstellungsdatum. Die Lebensdauer ist durch Materialverschleiß begrenzt und kann je nach Einsatzort und -bedingungen variieren. Überhitzung, UV-Schäden, unsachgemäße Lagerung und/oder Verwendung können die Sicherheit des Produkts erheblich beeinträchtigen. Beachten Sie stets die Empfehlungen dieser Packungsbeilage. Beschädigte Produkte müssen sofort außer Betrieb genommen werden.

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Rettungsweste/Schwimmhilfe auf Tragezustand und Passform gemäß den Anweisungen des Herstellers.

- Überprüfen Sie jährlich die Gebrauchstauglichkeit. Dieser Produkttyp ist praktisch wartungsfrei. Es wird jedoch eine jährliche Sichtprüfung durch den Benutzer empfohlen. Jegliche Materialschäden (z. B. Risse, Abschürfungen, Schnitte im Stoff oder in den Gurten, Farbveränderungen oder Beschädigungen an den Schnallen) können den Auftrieb beeinträchtigen.

WARNUNG: Eingeschränkter Schutz gegen Ertrinken.

Wenn an der Rettungsweste eine Pfeife befestigt ist, dient diese dazu, im Falle eines Sturzes ins Wasser Aufmerksamkeit zu erregen und leichter geortet zu werden. Führen Sie die Pfeife an den Mund und blasen Sie kräftig, um Aufmerksamkeit zu erregen.

Wenn sich an der Vorderseite der Rettungsweste ein LALIZAS SOLAS-Licht befindet, wird es automatisch aktiviert, wenn es mit Wasser in Berührung kommt. Um es außerhalb des Wassers auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Ausschalter. Überprüfen Sie das Verfallsdatum des Lichts und ersetzen Sie es, wenn es abgelaufen ist.

Achtung: Diese Rettungsweste/Schwimmhilfe darf nicht verwendet werden, wenn sie beschädigte Gurte, Reißverschlüsse, Nähte, Stoffe oder unregelmäßigen Schaumstoff aufweist. Versuchen Sie niemals, die Rettungsweste/Schwimmhilfe selbst zu reparieren, sondern ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt ist.

Τα 50N Πλευστικά βοηθήματα προορίζονται για χρήση από αυτούς που είναι κοντά σε όχθη είτε ακτή και οι οποίοι έχουν βοήθεια είτε πρόσβαση σε σωστικά σε κοντινή απόσταση και είναι ικανοί κολυμβητές. Τα πλευστικά βοηθήματα συχνά έχουν περιορισμένο όγκο, απαιτούν την ενεργή συμμετοχή του χρήστη και δεν έχουν τη δυνατότητα να κρατήσουν τον χρήστη ασφαλή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Δεν έχουν αρκετή άντωση για να προστατεύσουν τους χρήστες που δεν έχουν την ικανότητα να βοηθήσουν τον εαυτό τους. Όπως έχει δοκιμαστεί με ενδυμασία κολύμβησης, η συσκευή βοηθά στη στήριξη του χρήστη στη θέση του με το στόμα και τη μύτη έξω από το νερό. Μπορεί να υποστηρίξει έναν πλήρως ντυμένο χρήστη σε αυτή τη θέση.

Τα 100N Σωσίβια προορίζονται για χρήση από αυτούς που ίσως αναμένουν βοήθεια διάσωσης αλλά βρίσκονται σε προστατευμένα νερά. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε πολύ δύσκολες & αντίξοες συνθήκες.

Τα 150N Σωσίβια προορίζονται για χρήση σε ανοιχτή θάλασσα με δύσκολες & αντίξοες συνθήκες είτε για χρήση με πλήρη εξάρτηση/βαρύ ρουχισμό. Το σωσίβιο μπορεί να αναστρέψει τον αναίσθητο χρήστη σε ασφαλή θέση, με το στόμα και τη μύτη έξω από το νερό, χωρίς να απαιτείται η ενεργή συμμετοχή του χρήστη για την διατήρησή της.

Η LALIZAS συστήνει ανεπιφύλακτα στον χρήστη να δοκιμάσει το σωσίβιο/πλευστικό βοήθημα για να εξακριβώσει την απόδοση πριν τη χρήση. Πάντα να κοίτα την περιγραφή της εφαρμογής του σωσίβιο/πλευστικού βοηθήματος που δίνει ο κατασκευαστής για να καταλήξει στο βέλτιστο σωσίβιο για τον κάθε χρήστη. Είναι επίσης βασική προϋπόθεση, ειδικά για τα παιδιά, η επιλογή του σωστού κατάλληλου μεγέθους. Το μη κατάλληλο μέγεθος μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του σωσίβιο/πλευστικού βοηθήματος. Προσθήκη, λόγω της κατανομής του σωματικού βάρους, τα μικρά παιδιά ενδέχεται να βρίσκονται χαμηλότερα με το κεφάλι τους μέσα στο νερό. Το σχετικά βαρύ κεφάλι ενός μικρού παιδιού, ή χρήση πάνας κτλ. ίσως προκαλέσουν αυτή τη θανάσιμη πλευστική θέση. Διδάξτε στο παιδί πως να επιπλέει/γυρνά με αυτό το σωσίβιο/πλευστικό βοήθημα.

- Πριν τη χρήση του προϊόντος απαιτείται εξάσκηση και εκπαίδευση. Εκπαιδεύστε τον εαυτό σας στη χρήση αυτού του σωσίβιο/πλευστικού βοηθήματος. (σελίδα 9)

- Όταν πηδάτε στο νερό, σταυρώστε τα χέρια πάνω από το σωσίβιο/πλευστικό βοήθημα για να αποφύγετε τραυματισμούς και ζημιές. Αποφύγετε άλματα από ύψος άνω των 3 μέτρων.

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε στεγνό μέρος και μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Μην εκθέτετε το προϊόν σε υπερβολική ζέση.
- Μην το χρησιμοποιείτε σαν μαξιλάρι. Καθαρίστε μετά τη κάθε χρήση σε τρεχούμενο χλιαρό νερό μόνο με χρήση ήπιου καθαριστικού. Απαιγρείται το στεγνό καθαρίσμα ή χρήση πλυντηρίου ή καθαριστικά λεκέδων. Αφήστε το βρεγμένο σωσίβιο/πλευστικό βοήθημα να στεγνώσει πλήρως πριν την αποθήκευσή του.

- Φορέστε το σωσίβιο με τα συστήματα πρόσδεσης/φερμουάρ, εάν υπάρχουν. Κλείστε τα φερμουάρ είτε τις πόρτες, εάν υπάρχουν. Σφίξτε τα κορδόνια, εάν υπάρχουν. Προσαρμόστε τη ζώνη/ζώνες. Πάντα να τεκνάρτε την καλή εφαρμογή και σφίξτε το πριν μπείτε στο νερό. Αφού μπείτε στο νερό, ρυθμίστε ξανά τη ζώνη εάν χρειάζεται και βεβαιωθείτε ότι το σωσίβιο έχει σφίξει σωστά.

Για Πλευστικά Βοηθήματα 50N: Αυτό το πλευστικό βοήθημα δεν μπορεί να φορεθεί κάτω από μια ζώνη ασφαλείας (LALIZAS LifeLink).
Για Σωσίβια 100N & 150N: Αυτό το σωσίβιο μπορεί να φορεθεί κάτω από μια ζώνη ασφαλείας (LALIZAS LifeLink).

Για Σωσίβια Ζώνες 100N & 150N: Αυτό το σωσίβιο δεν μπορεί να φορεθεί κάτω από μια ζώνη ασφαλείας (LALIZAS LifeLink).

- Η πλήρης απόδοση του προϊόντος μπορεί να μην είναι επιβλητική με την χρήση αδιάβροχων ρούχων ή σε άλλες συνθήκες.

- Διδάξτε στο παιδί πως να επιπλέει με αυτό το σωσίβιο/πλευστικό βοήθημα.

- Για παιδιά κάτω από 6 ετών χρησιμοποιήστε μόνο σωσίβια/πλευστικά βοηθήματα με αυτόματο μηχανισμό ενεργοποίησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (Για χρήστες μέχρι 15 κιλά): Μην χρησιμοποιείτε πάνες που δημιουργούν επιπλέον άντωση όταν φοράτε και χρησιμοποιείτε αυτό το σωσίβιο.

- Τα LALIZAS Πλευστικά βοηθήματα είναι κατάλληλα για χρήση σε θερμοκρασίες από -30°C έως 60°C.

- Χρόνος ζωής του σωσίβιο/πλευστικού βοηθήματος: 15 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής τους περιορίζεται από την γήρανση των υλικών και μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τον τύπο και τις συνθήκες χρήσης. Η υπερθέρμανση, η ζημία από την υπερυπόδη ακτινοβολία, η εσφαλμένη αποθήκευση ή χρήση μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνη μείωση της ασφάλειας που προσφέρει το προϊόν. Ακολουθείτε πάντα τις συστάσεις αυτού του φυλλαδίου. Τυχόν κατεστραμμένα προϊόντα πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως από την χρήση.

- Πάντα να ελέγχετε το σωσίβιο/πλευστικό σωσίβιο πριν από κάθε χρήση, την κατάσταση φθοράς και την εφαρμογή του, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

- Η καταλληλότητα χρήσης του προϊόντος πρέπει να ελέγχεται κάθε χρόνο. Αυτό ο τύπος προϊόντος είναι πρακτικά χωρίς συντήρηση, ωστόσο, συνιστάται ο επίσης οπτικός έλεγχος από τον χρήστη. Οποιαδήποτε ζημιά στο υλικό (π.χ. σκισίματα, γδαρσίματα, κοψίματα στο ύφασμα ή τους ιμάντες, αλλαγές χρώματος ή ζημιά στις πόρτες) μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την άντωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Περιορισμένη προστασία σε κίνδυνο πνιγμού.

Εάν στο σωσίβιο έχει σφυρήλατρα, τότε χρησιμοποιήστε την εάν πέσετε στο νερό, ώστε να τραβήξετε την προσοχή και να σας εντοπίσουν ευκολότερα. Φέρτε τη σφυρήλατρα στο στόμα και ψηφίστε απότομα για να τραβήξετε την προσοχή.

Εάν ένας LALIZAS SOLAS φανός σωσίβιο είναι τοποθετημένος στο μπροστινό μέρος του σωσίβιου, τότε αυτό ενεργοποιείται αυτόματα όταν έρθει σε επαφή με το νερό. Για να τον απενεργοποιήσετε όταν είναι εκτός νερού, πατήστε το κουμπί on-off. Ελέγξτε την ημερομηνία λήξης του φανού σωσίβιου, και εάν έχει λήξει, τότε αντικαταστήστε το.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το σωσίβιο/πλευστικό βοήθημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εφόσον έχει σημάδια φθοράς σε ιμάντες, φερμουάρ, γαζιά, ύφασμα είτε ακανόνιστο αφρώδες υλικό. Ποτέ μην επιχειρείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας το σωσίβιο/πλευστικό βοήθημα αλλά αντικαταστήστε το εάν φθαρεί.

Средства обеспечения плавучести 50N предназначены для пользователей находящихся в непосредственной близости к побережью, оснащенных подручными средствами спасения или у кого есть помощь и кто умеет плавать. Это средство зачастую имеет минимальный объем, но требуется активное участие пользователя и его безопасность не может быть обеспечена в течение очень длительного времени. Данные средства не имеют достаточную плавучесть чтобы защитить людей, которые не могут помочь себе сами. В результате тестирования в купальном костюме, выявлено, что средство обеспечения плавучести помогает удерживать пользователя в положении, при котором рот и нос находятся вне воды. Оно может поддерживать полностью одетого пользователя в этом положении.

Спасательные жилеты 100N предназначены для пользователей кому возможно придется ждать спасения, но они, скорее всего, будут находиться в спокойных водах. Данный жилет не следует использовать в суровых погодных условиях.

Спасательные жилеты 150N предназначены для общего использования в открытом море и при суровых погодных условиях или для использования с защитой от непогоды одежде. При потере сознания данный спасательный жилет располагает человека в безопасное положение, при котором рот и нос находятся вне воды, и не требует активного участия пользователя для поддержания плавучести.

LALIZAS настоятельно рекомендует перед использованием опробовать спасательный жилет/средство обеспечения плавучести, чтобы убедиться в его эффективности. Чтобы помочь вам определить, какой спасательный жилет вам подходит лучше всего, всегда ознакомьтесь с инструкцией применения, предоставленной производителем. Также важно, особенно для детей, выбрать правильный размер. Неправильный размер может снизить эффективность спасательного жилета/средства обеспечения плавучести. Помните, что из-за распределения веса тела, маленькие дети все равно могут оказаться лицом к воде. Относительно тяжелой голова маленького ребенка, использование подушечек и т. д. могут привести к тому, что он может оказаться в фатальном плавучем положении. Ребенка следует научить поддерживать плавучесть/переворачиваться в этом спасательном жилете/средстве обеспечения плавучести.

- Перед использованием этого средства необходимы практика и обучение в воде. Потренируйтесь в использовании этого устройства. (стр. 9)
- Чтобы избежать травм и повреждений, прыгая в воду скрестите руки над спасательным жилетом/средством обеспечения плавучести. Избегайте прыжков с высоты более 3 м.
- Хранить в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей. Не подвергайте спасательный жилет/ средство поддержания плавучести воздействию чрезмерного тепла.
- Не использовать в качестве подушки. После применения помойте в пресной теплой воде, используя только мягкое моющее средство. Не стирайте в стиральной машине, не подвергайте химической чистке и не используйте пятновыводители. Перед хранением позволяйте мокрому спасательному жилету/ средству поддержания плавучести полностью высохнуть.
- Наденьте спасательный жилет с застежкой/молнией, если таковая имеется. Застегните молнию и пряжку(и), если таковые имеются. Затяните шнур, если таковые имеются. Отрегулируйте ремень(и). Всегда проверяйте надежность прилегания жилета и подтяните его перед входом в воду. После входа в воду, пожалуйста, снова отрегулируйте ремень, если это необходимо, и убедитесь, что спасательный жилет правильно затянут.

Для средства обеспечения плавучести 50N: Это Индивидуальное Плавучее Средство нельзя носить под страховочным поясом (LALIZAS LifeLink).

Для спасательных жилетов 100N и 150N: Это Индивидуальное Плавучее Средство можно носить под страховочным ремнем (LALIZAS LifeLink).

Для спасательных поясов 100N и 150N: Данное Индивидуальное Плавучее Средство нельзя носить под страховочным ремнем (LALIZAS LifeLink).

- Полная эффективность может быть не достигнута при использовании водонепроницаемой одежды или при других обстоятельствах.
- Научите ребенка держаться на воде в этом средстве обеспечения плавучести /спасательном жилете.
- Для детей младше 6 лет используйте только автоматически работающие устройства.

ВНИМАНИЕ (для пользователей весом до 15 кг): При использовании этого спасательного жилета не применяйте подушки, обеспечивающие плавучесть.

- Индивидуальные Спасательные Средства (ИСС) LALIZAS могут использоваться при температурах от -30°C до +60°C.
- Срок службы спасательного жилета/ средства поддержания плавучести 15 лет с даты изготовления. Срок их службы ограничен деградацией материалов и может варьироваться в зависимости от типа и условий использования. Перегрев, повреждение УФ-излучением, неправильное хранение или использование могут привести к опасному снижению безопасности, обеспечиваемой изделием. Всегда следуйте рекомендациям этой брошюры. Любые поврежденные изделия должны быть немедленно изъяты из эксплуатации.
- Всегда проверяйте спасательный жилет/ средство обеспечения плавучести перед каждым использованием: состояние его износа и соответствие размеров инструкциям производителя.
- Проверьте пригодность к использованию каждый год. Этот тип продукции практически не требует обслуживания. Тем не менее, рекомендуем ежегодный визуальный осмотр пользователем. Любое повреждение материала (например, разрывы, потертости, порезы ткани или ремней, изменение цвета или повреждение пряжек) может ухудшить плавучесть.

ВНИМАНИЕ: Ограниченная защита от утопления.

Если к спасательному жилету прикреплен свисток, он будет использован при падении в воду для привлечения внимания и для того, чтобы вас было легко найти. Поднесите свисток ко рту и резко дуньте, чтобы привлечь внимание.

Если спереди спасательного жилета расположен фонарь LALIZAS SOLAS, он автоматически активируется при контакте с водой. Чтобы выключить его вне воды, нажмите кнопку включения-выключения. Проверьте срок годности фонаря и замените его если срок годности истек.

Внимание: этот спасательный жилет/ средство поддержания плавучести нельзя использовать если видны поврежденные ремни, молнии, швы, ткань или неровная пена. Никогда не пытайтесь отремонтировать самостоятельно спасательный жилет/средство поддержания плавучести, а замените его если он поврежден.

50N Засоби плавучості призначені для використання тими, хто перебуває поблизу берега або берега, має під рукою допомогу або засоби порятунку і вмiє плавати. Ці пристрої часто мають мінімальну вагу, але вимагають активної участі користувача, і не можна очікувати, що вони забезпечать йому безпеку протягом тривалого періоду часу. Вони не мають достатньої плавучості, щоб захистити людей, які не можуть собі допомогти. Як показали випробування в плавальному спорядженні, пристрій допомагає підтримувати користувача в положенні, коли рот і ніс не занурені у воду. Він може підтримувати повністю одягненого користувача в такому положенні.

Рятувальні жилети 100N призначені для тих, кому, можливо, доведеться чекати на порятунок, але, швидше за все, в захищеній воді. Пристрій не слід використовувати в несприятливих умовах.

Рятувальні жилети 150N призначені для загального, морського та бурхливого використання або для використання з одягом, що не піддається впливу погодних умов. Він переведе непритомну людину в безпечне положення, з ротом і носом, вільними від води, і не вимагає активної участі користувача для підтримки.

LALIZAS настійно рекомендує користувачеві випробувати рятувальний жилет / засіб плавучості, щоб переконатися в його ефективності перед використанням. Щоб визначити, який рятувальний жилет підходить вам найкраще, завжди перевіряйте опис застосування, наданий виробником. Також важливо, особливо для дітей, правильно підібрати розмір. Неправильно підібраний розмір може знизити ефективність рятувального жилета/засобу плавучості. Пам'ятайте, що через розподіл ваги тіла маленькі діти можуть лягти у воду обличчям вниз. Відносно важка голова маленької дитини, використання підгузників тощо може призвести до того, що вона може опинитися у фатальному положенні плавання. Дитину слід навчити плавати/перевертатися в цьому рятувальному жилеті/засобі плавучості.

- Перед використанням цього пристрою необхідно потренуватися у воді. Навчіться користуватися цим пристроєм. (сторінка 9)
- Стрибаючи у воду, схрестіть руки над рятувальним жилетом/засобом плавучості, щоб уникнути травм і пошкоджень. Уникайте стрибків з висоти понад 3 м.

- Зберігати в сухому місці, подалі від прямих сонячних променів. Не піддавайте рятувальний жилет / засіб плавучості надмірному нагріванню.

- Не використовувати як подушку. Після використання мийте в чистій теплій воді, використовуючи тільки м'який миючий засіб. Не прати у пральній машині, хімічисті та не використовувати засоби для виведення плям. Перед зберіганням дайте мокрому рятувальному жилету/засобу плавучості ретельно просохнути.

- Одягніть рятувальний жилет, застібнувши застібку-блискавку, якщо вона є. Закрийте застібку-блискавку та пряжку (пряжки), якщо такі є. Затягніть шнур, якщо такі є. Відрегулюйте реміні. Завжди перевіряйте надійність посадки і затягніть їх перед входом у воду. Після входу у воду, будь ласка, відрегулюйте пояс ще раз, якщо це необхідно, і переконайтеся, що рятувальний жилет правильно затягнутий.

Для засобів плавучості 50N: цей індивідуальний засіб плавучості не можна носити під страхувальним поясом (LALIZAS LifeLink).
Для рятувальних жилетів 100N та 150N: цей індивідуальний плавучий засіб можна носити під страхувальним поясом (LALIZAS LifeLink).

Для рятувальних поясів 100N та 150N: цей індивідуальний плавучий пристрій не можна носити під страхувальним поясом (LALIZAS LifeLink).

- Повна продуктивність не може бути досягнута при використанні водонепроникного одягу або за інших обставин.

- Навчіть дитину плавати в цьому засобі плавучості/рятувальному жилеті.

- Для дітей віком до 6 років використовуйте тільки автоматичні пристрої.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ (для користувачів вагою до 15 кг): Не використовуйте підгузники, які забезпечують плавучість при використанні цього рятувального жилета.

- LALIZAS PFD можна використовувати при температурі від -30°C до +60°C.

- Термін служби рятувального жилета/засобу забезпечення плавучості: 15 років від дати виготовлення. Термін служби обмежений деградацією матеріалів і може змінюватися залежно від типу та умов використання. Перегрів, пошкодження ультрафіолетом, неправильне зберігання або використання можуть призвести до небезпечного зниження рівня безпеки, що забезпечується виробом. Завжди дотримуйтеся рекомендацій цієї брошури. Будь-які пошкоджені вироби повинні бути негайно вилучені з експлуатації.

- Завжди перевіряйте рятувальний жилет/засіб для підтримання плавучості перед кожним використанням, стан зносу та відповідність інструкціям виробника.

- Перевіряйте зручність використання шорцю. Цей тип продукції практично не потребує не потребує технічного обслуговування. Однак рекомендується щорічний візуальний огляд користувачем. Будь-яке пошкодження матеріалу (наприклад, розриви, потертості, порізи тканини або ремінців, зміна кольору або пошкодження пряжки) може погіршити плавучість.

РЕДЖЕННЯ: Обмежений захист від витягування.

Якщо до рятувального жилета прикріплений свисток, він буде використовуватися, якщо ви впадете у воду, для привернення уваги і для того, щоб вас було легко знайти. Піднісіть свисток до рота і різко подуйте, щоб привернути увагу.

Якщо на передній частині рятувального жилета розташований ліхтар LALIZAS SOLAS, він автоматично активується при контакті з водою. Щоб вимкнути його, коли ви вийдете з води, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення. Перевірте термін придатності ліхтаря.

Увага: Цей рятувальний жилет/засіб для забезпечення плавучості не можна використовувати, якщо він має пошкоджені реміні, блискавки, шви, тканину або нерівномірну піну. Ніколи не намагайтеся відремонтувати рятувальний жилет/засіб для забезпечення плавучості самостійно, але замініть його, якщо він пошкоджений.

50N Flythjälpmedel är avsedda att användas av personer som befinner sig nära en bank eller strand, som har hjälp eller ett räddningsmedel nära till hands och som kan simma. Denna anordning har ofta minimal volym men kräver aktivt deltagande av användaren och kan inte förväntas hålla användaren säkrare under en längre tidsperiod. De har inte tillräcklig flytkraft för att skydda personer som inte kan hjälpa sig själva. Vid testning i simkläder hjälper anordningen till att hålla användaren i position med mun och näsa fria från vatten. Den kan stödja en fullt påklädd användare i denna position.

100N Flytvästar är avsedda för dem som kan behöva vänta på räddning, men de kommer sannolikt att göra det i skyddat vatten. Anordningen bör inte användas under tuffa förhållanden.

150N Flytvästar är avsedda för allmän användning, offshore och i grov sjö eller för användning med kläder som tål dåligt väder. Den vänder en medvetlös person till en säker position, med mun och näsa fria från vatten och kräver ingen aktiv medverkan av användaren för att bibehållas.

LALIZAS rekommenderar starkt att användaren provar ut flytvästen/flytvästen för att försäkra sig om dess prestanda före användning. För att hjälpa dig att hitta den flytväst som passar dig bäst bör du alltid kontrollera tillverkarens beskrivning av användningsområdet. Det är också viktigt, särskilt för barn, att du väljer rätt storlek. Fel storlek kan minska flytvästens/flytvästens effektivitet. Tänk på att små barn på grund av fördelningen av kroppsvikten ändå kan komma att ligga med ansiktet nedåt i vattnet. Ett litet barns relativt tunga huvud, användning av blöjor osv. kan leda till att barnet hamnar i en livsfarlig flytningsposition. Ett barn bör få lära sig att flyta/vända sig i denna flytväst/flythjälpmedel.

- Övning och träning i vatten krävs med denna apparat före användning. Träna dig själv i att använda den här enheten. (sidan 9)

- När du hoppar i vattnet ska du korsa armarna över flytvästen/flytvästen för att undvika skador. Undvik hopp från en höjd av mer än 3 m.

- Förvara på en torr plats och inte i direkt solljus. Utsätt inte flytvästen/flythjälpmedlet för överdriven värme.

- Använd inte som kudd. Tvätta efter användning i rent, varmt vatten och använd endast ett mild rengöringsmedel. Tvätta inte i maskin, kemtvätt eller använd fläckborttagningsmedel. Låt våt flytväst/flytväst torka ordentligt före förvaring.

- Sätt på dig flytvästen med eventuell stängning/dragkedja. Stäng dragkedja och spänne(n), om sådana finns. Dra åt eventuella snodder. Justera bälte(n). Kontrollera alltid att västen sitter säkert och dra åt den innan du går i vattnet. När du har kommit i vattnet ska du justera bältet igen om det behövs och kontrollera att flytvästen är ordentligt åtdragen.

För flythjälpmedel 50N: Den här personliga flythjälpmedel kan inte bäras under en säkerhetssele (LALIZAS LifeLink).

För flytvästar 100N & 150N: Denna personliga flytutrustning kan bäras under en säkerhetssele (LALIZAS LifeLink).

För livbälten 100N & 150N: Denna personliga flytutrustning kan inte bäras under en säkerhetssele (LALIZAS LifeLink).

- Full prestanda kanske inte uppnås om du använder vattentäta kläder eller under andra omständigheter.

- Lär barnet att flyta i denna flytväst/flythjälp.

- För barn under 6 år får endast automatiskt manövrerade anordningar användas.

VARNING (För användare upp till 15 kg): Använd inte blöjor som ger flytkraft när du använder den här flytvästen.

- LALIZAS PFD kan användas i temperaturer från -30°C till +60°C.

- Livslängd för flytväst/flythjälpmedel: 15 år från tillverkningsdatum. Livslängden begränsas av materialets nedbrytning och kan variera beroende på typ av användning och användningsförhållanden. Överhettning, UV-skador, felaktig förvaring eller användning kan leda till en farlig minskning av den säkerhet som produkten erbjuder. Följ alltid rekommendationerna i denna broschyr. Skadade produkter måste omedelbart tas ur drift.

- Kontrollera alltid flytvästen/flythjälpmedlet före varje användning, dess skick och passform enligt tillverkarens anvisningar.

- Kontrollera användbarheten varje år. Den här typen av produkter är praktiskt taget underhållsfria. En årlig visuell inspektion av användaren rekommenderas dock. Eventuella skador på materialet (t.ex. revor, nötning, skårar i tyget eller remmarna, färgförändringar eller skador på spänna) kan försäma flytförmågan.

VARNING: Begränsat skydd mot drunkning.

Om flytvästen är försedd med en visselpipa används den om du faller i vattnet, för att påkalla uppmärksamhet och för att lätt kunna lokaliseras. För visselpipan till munnen och blås kraftigt för att påkalla uppmärksamhet.

25. Om det finns ett LALIZAS SOLAS flytväststus på flytvästens framsida aktiveras det automatiskt när det kommer i kontakt med vatten. För att stänga av den när den inte är i kontakt med vatten, tryck på on-off-knappen. Kontrollera lampans utgångsdatum och byt ut den om den har gått ut.

Var uppmärksam: Denna flytväst/flythjälp får inte användas om den har skadade remmar, blixtlås, sömmar, tyg eller oregelbundet skum. Försök aldrig att reparera flytvästen/flythjälp själv, utan byt ut den om den är skadad.

50N kelluntaliivit on tarkoitettu käyttäjille, jotka oleskelevat lähellä rantaa tai vesistön reunaa, joilla on apua tai pelastuskeino lähellä ja jotka osaavat uida. Tämä laite on kevytrakenteinen ja edellyttää käyttäjän aktiivista osallistumista, eikä sitä voi odottaa pitävän käyttäjää turvassa pitkiä aikoja. Se ei tarjoa riittävää kelluvuutta henkilöille, jotka eivät pysty auttamaan itseään. Uima-asussa testattuna laite auttaa pitämään käyttäjän oikeassa asennossa niin, että suu ja nenä pysyvät veden pinnan yllä. Se voi myös tukea kokonaan vaateutettua käyttäjää tässä asennossa.

100N pelastusliivit on tarkoitettu henkilöille, jotka joutuvat odottamaan pelastusta, mutta todennäköisesti suojailla vesillä. Laitetta ei tule käyttää kovissa olosuhteissa.

150N pelastusliivit on suunniteltu yleiseen käyttöön avomerellä ja vaativissa olosuhteissa tai yhteensopivaksi sääsuojavaatteiden kanssa. Se kääntää tajuuttoman henkilön turvalliseen asentoon niin, että suu ja nenä pysyvät veden pinnan yllä, eikä käyttäjän tarvitse aktiivisesti osallistua kelluvuuden ylläpitämiseen.

LALIZAS suosittelee, että käyttäjä kokeilee pelastusliiviä/kelluntaliiviä sen suorituskyvyn varmistamiseksi ennen käyttöä. Valitse oikea malli valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Erytisest lasten kohdalla on tärkeää valita oikea koko, sillä väärä koko voi heikentää laitteen tehokkuutta. Huomioi, että pienten lasten painopiste voi aiheuttaa heidän kellumisensa kasvat alaspäin. Pienet lapset, vaipat ja muut tekijät voivat vaikuttaa kellunta-asentoon. Lasta tulisi opettaa kellumaan ja kääntymään oikein pelastusliivin/kelluntaliivin kanssa.

- Tämän laitteen turvallinen käyttäminen vaatii harjoittelua ja kokeilua vedessä ennen varsinaista käyttöä (sivu 9)
- Hyppiessä veteen, risti kädet pelastusliivin/kelluntaliivin päälle vammojen ja vaurioiden välttämiseksi. Vältä hyppäämistä yli 3 metrin korkeudelta.
- Säilytä kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta. Älä altista laitetta liialliselle kuumuudelle.
- Älä käytä tyynnä. Pese makealla, lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käytön jälkeen. Älä pese koneessa, kuivapese tai käytä tahranoistoaineita. Anna liivin kuivua perusteellisesti ennen säilytystä.

- Pue pelastusliivi oikein: suljin tai vetoketju, jos sellainen on. Sulje vetoketju ja soljet, kiristä narut ja säädä vyöt tarvittaessa. Tarkista aina istuvuus ennen veteen menoa ja säädä tarvittaessa vedessä ollessasi.

50N kelluntaliivit: Älä käytä turvavaljaiden alla (LALIZAS LifeLink).

100N ja 150N pelastusliivit: Voidaan käyttää turvavaljaiden alla (LALIZAS LifeLink).

100N ja 150N pelastusvyöt: Älä käytä turvavaljaiden alla (LALIZAS LifeLink).

- Vedenpäätävät vaatteet ja muut olosuhteet voivat vaikuttaa laitteen suorituskykyyn.
- Opeta lasta kellumaan tässä laitteessa.
- Alle 6-vuotiaille lapsille suositellaan vain automaattisesti toimivia laitteita.

VAROITUS (enintään 15 kg käyttäjille): Älä käytä kelluttavia vaippoja tämän laitteen kanssa.

- LALIZAS PFD:t soveltuvat käytettäväksi -30°C - +60°C lämpötiloissa.
- Pelastusliivin/kelluntavälineen käyttöikä: 15 vuotta valmistuspäivästä. Käyttöikä on rajallinen materiaalien hajoamisen vuoksi ja voi vaihdella tyyppin sekä käyttöolosuhteiden mukaan. Ylikuumeneminen, UV-vauriot, virheellinen säilytys tai käyttö voivat vaarantaa tuotteen turvallisuuden merkittävästi. Noudata aina tämän esitteen ohjeita. Vaurioituneet tuotteet on poistettava käytöstä välittömästi. Huoltoväli: joka toinen vuosi.
- Tarkista aina pelastusliivi/kelluntaväline ennen jokaista käyttöä, mukaan lukien käyttökunto ja istuvuus, valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Tarkista käytettävyyden vuosittain. Tämäntyyppinen tuote on käytännössä huoltovapaa, mutta käyttäjän on suositeltavaa tehdä vuosittainen silmämääräinen tarkastus. Kaikki materiaalin vauriot (esim. repeämät, hankaumat, leikkaukset kankaassa tai hihnoissa, värimuutokset tai solkien vauriot) voivat heikentää kelluvuutta.

VAROITUS: Rajoitettu suoja hukkumista vastaan.

Jos pelastusliivin on kiinnitetty pilli, sitä käytetään veden varaan joutuessa huomion kiinnittämiseen ja sijainnin helpompaan havaitsemiseen. Vie pilli suuhun ja puhalla voimakkaasti herättääksesi huomiota.

Jos pelastusliivin etuosassa on LALIZAS SOLAS -merkin valo, se aktivoituu automaattisesti joutuessaan kosketuksiin veden kanssa. Vedestä noustessa valo voidaan sammuttaa painamalla virtapainiketta. Tarkista valon viimeinen käyttöpäivä ja vaihda se tarvittaessa.

Huomio: Tätä pelastusliiviä/kelluntavälinettä ei saa käyttää, jos siinä on vaurioituneita hihnoja, vetoketjuja, saumoja, kangasta tai epäsuunniteltua vaahtomateriaalia. Älä koskaan yritä korjata pelastusliiviä/kelluntavälinettä itse – vaihda se, jos se on vahingoittunut.

50N Oppdriftshjelpemidler er beregnet for bruk av personer som befinner seg i nærheten av en bredd eller strand, som har hjelp eller redningsmidler i nærheten og som er svømmedyktige. Dette utstyret er ofte minimalt, men krever aktiv deltakelse fra brukeren og kan ikke forventes å holde brukeren trygg over lengre tid. De har ikke tilstrekkelig oppdrift til å beskytte personer som ikke er i stand til å hjelpe seg selv. Som testet i svømmeklær bidrar enheten til å holde brukeren i posisjon med munn og nese fri fra vannet. Den kan støtte en fullt påkledd bruker i denne posisjonen.

100N redningsvest er beregnet på personer som kan bli nødt til å vente på redning, men som sannsynligvis vil gjøre det i beskyttet vann. Redningsvesten skal ikke brukes under tøffe forhold.

150N redningsvest er beregnet for generell bruk, offshore og på roft vann, eller til bruk sammen med klær for dårlig vær. Den vil vende en bevisstles person i en trygg posisjon, med munn og nese fri av vannet, og krever ingen aktiv deltakelse fra brukeren for å vedlikeholde den.

LALIZAS anbefaler på det sterkeste at brukeren prøver ut redningsvesten/oppdriftshjelpen for å forsikre seg om dens ytelse før bruk. For å finne den redningsvesten som passer deg best, bør du alltid sjekke produsentens beskrivelse av bruksområdet. Det er også viktig, spesielt for barn, at du velger riktig størrelse. Feil størrelse kan redusere effektiviteten til redningsvesten/oppdriftshjelpen. Vær oppmerksom på at små barn fortsatt kan komme til å ligge med ansiktet ned i vannet på grunn av fordelingen av kroppsvekten. Det relativt tunge hodet til et lite barn, bruk av bleier osv. kan føre til at det kommer til å ligge i en livsfarlig flytestilling. Barnet bør lære seg å flyte/vende seg i denne redningsvesten/oppdriftshjelpen.

- Øvelse og trening i vann er nødvendig med denne enheten før bruk. Tren deg selv i bruken av denne enheten. (side 9)
- Når du hopper i vannet, må du krysse armene over redningsvesten/oppdriftshjelpen for å unngå skader. Unngå hopp fra en høyde på mer enn 3 m.

- Oppbevar redningsvesten på et tørt sted, borte fra direkte sollys. Ikke utsett redningsvesten/oppdriftshjelpen for sterk varme.
- Må ikke brukes som pute. Vask etter bruk i rent, varmt vann med et mildt vaskemiddel. Ikke vask i maskin, renseri eller bruk flekkfjerner. La den våte redningsvesten/oppdriftshjelpen tørke grundig før oppbevaring.

- Ta på redningsvesten med eventuell lukking/ glidelås. Lukk glidelås og spenne(r), hvis det finnes. Stram eventuelle snorer. Juster belte(r). Kontroller alltid at vesten sitter sikkert og stram den til før du går i vannet. Etter at du har gått i vannet, må du justere beltet igjen om nødvendig og sørge for at redningsvesten er riktig strammet.

For oppdriftsutstyr 50N: Dette personlige flyteutstyret kan ikke brukes under en sikkerhetssele (LALIZAS LifeLink)

For redningsvester 100N og 150N: Dette personlige flyteutstyret kan brukes under en sikkerhetssele (LALIZAS LifeLink)

For redningsbelter 100N og 150N: Dette personlige flyteutstyret kan ikke brukes under en sikkerhetssele (LALIZAS LifeLink).

- Det er ikke sikkert at du oppnår full ytelse ved bruk av vannette klær eller under andre omstendigheter.
- Lær barnet å flyte i denne redningsvesten/oppdriftshjelpen.
- For barn under 6 år skal det kun brukes automatisk betjente enheter.

ADVARSEL (For brukere opp til 15 kg): Ikke bruk bleier som gir oppdrift når du bruker denne redningsvesten.

- LALIZAS PFD kan brukes i temperaturer fra -30 °C til +60 °C.
- Levetid for redningsvesten/oppdriftshjelpen: 15 år fra produksjonsdato. Levetiden er begrenset av nedbrytning av materialene og kan variere avhengig av type og bruksforhold. Overoppheting, UV-skader, feil oppbevaring eller bruk kan føre til en farlig reduksjon av sikkerheten som produktet tilbyr. Følg alltid anbefalingene i denne brosjyren. Skadede produkter må umiddelbart tas ut av bruk.
- Kontroller alltid redningsvesten/oppdriftshjelpen før hver bruk, samt at den er i god stand og sitter som den skal i henhold til produsentens anvisninger.
- Sjekk brukervennligheten hvert år. Denne typen produkter er praktisk talt vedlikeholdsfritt. Det anbefales imidlertid at brukeren foretar en årlig visuell inspeksjon. Eventuelle skader på materialet (f.eks. rifter, skrubbår, kutt i stoffet eller stroppene, fargeforandringer eller skader på spenner) kan svekke flyteevnen.

ADVARSEL: Begrenset beskyttelse mot drukning.

Hvis det er festet en fløyte til redningsvesten, skal den brukes hvis du faller i vannet, for å tiltrekke oppmerksomhet og for å være lett å lokalisere. Før fløyten til munnen og blås kraftig for å tiltrekke deg oppmerksomhet.

Hvis det er plassert et LALIZAS SOLAS-lys foran på redningsvesten, aktiveres det automatisk når den kommer i kontakt med vann. For å slå den av når den er ute av vannet, trykker du på av-knappen. Kontroller utløpsdatoen på lyset, og bytt det ut hvis den er utløpt.

Vær oppmerksom på følgende: Denne redningsvesten/oppdriftshjelpen må ikke brukes hvis den har skader på stropper, glidelåser, sømmer, stoff eller ujevnt skum. Forsøk aldri å reparere redningsvesten/flyteutstyret selv, men bytt den ut hvis den er skadet.

50N Opdriftshjælpemidler er beregnet til brug af personer, der befinder sig i nærheden af en bred eller kyst, som har hjælp eller et redningsmiddel lige ved hånden, og som er i stand til at svømme. Dette udstyr fylder ofte minimalt, men kræver aktiv deltagelse af brugeren og kan ikke forventes at holde brugeren sikker i længere tid. De har ikke tilstrækkelig opdrift til at beskytte mennesker, der ikke er i stand til at hjælpe sig selv. Som testet i svømmetøj hjælper enheden med at støtte brugeren i position med mund og næse fri af vandet. Den kan støtte en fuldt påklædt bruger i denne position.

100N-redningsveste er beregnet til dem, der måske skal vente på redning, men de vil sandsynligvis gøre det i beskyttet vand. Den bør ikke bruges under barske forhold.

150N-redningsveste er beregnet til generel brug på havet og i hårdt vand eller til brug sammen med tøj, der er udsat for dårligt vejr. Den vender en bevidstløs person i en sikker position med mund og næse fri af vandet og kræver ingen aktiv deltagelse fra brugeren for at blive opretholdt.

LALIZAS anbefaler på det kraftigste, at brugeren afprøver redningsvesten/opdriftshjælpen for at sikre sig, at den fungerer, før den tages i brug. For at hjælpe dig med at finde den redningsvest, der passer dig bedst, skal du altid tjekke producentens beskrivelse af anvendelsen. Det er også vigtigt, især for børn, at du vælger den rigtige størrelse. Den forkerte størrelse kan reducere effektiviteten af redningsvesten/opdriftshjælpen. Vær opmærksom på, at små børn på grund af fordelingen af kropsvægten stadig kan komme til at ligge med ansigtet nedad i vandet. Et lille barns relativt tunge hoved, brug af bleer osv. kan få det til at ligge i en livsfarlig flydestilling. Et barn bør lære at flyde/vende sig i denne redningsvest/opdriftshjælp.

- Øvelse og træning i vand er påkrævet med dette apparat før brug. Træn dig selv i brugen af denne enhed. (side 9)
- Når du hopper i vandet, skal du krydse armene over redningsvesten/opdriftshjælpen for at undgå skader. Undgå spring fra en højde på mere end 3 m.
- Opbevar den på et tørt sted uden direkte sollys. Udsæt ikke redningsvesten/opdriftshjælpen for overdreven varme.
- Må ikke bruges som pude. Vask efter brug i frisk, varmt vand og brug kun et mildt vaskemiddel. Må ikke maskinvaskes, renses eller bruges pletfjerning. Lad den våde redningsvest/opdriftshjælp tørre grundigt for opbevaring.

- Tag redningsvesten på med lukning/lynlås, hvis der er en sådan. Luk eventuel lynlås og spænde(r). Stram eventuelle snore. Juster bælte(r). Tjek altid, om vesten sidder godt, og stram dem, før du går i vandet. Når du er kommet i vandet, skal du justere bæltet igen, hvis det er nødvendigt, og sørg for, at redningsvesten er stramt korrekt.

Til opdriftshjælpemidler 50N: Denne personlige flydeanordning kan ikke bæres under en sikkerhedssele (LALIZAS LifeLink).

Til redningsveste 100N & 150N: Denne personlige flydeanordning kan bæres under en sikkerhedssele (LALIZAS LifeLink).

Til redningsbælter 100N & 150N: Denne personlige flydeanordning kan ikke bæres under en sikkerhedssele (LALIZAS LifeLink).

- Fuld ydeevne opnås muligvis ikke ved brug af vandtæt tøj eller under andre omstændigheder.
- Lær barnet at flyde i denne opdriftshjælp/redningsvest.
- Til børn under 6 år må der kun bruges automatisk betjente anordninger.

ADVARSEL (for brugere op til 15 kg): Brug ikke bleer, der giver opdrift, når du bruger denne redningsvest.

- LALIZAS PFD'er kan bruges i temperaturer fra -30°C til +60°C.
- Levetid for redningsvesten/opdriftshjælpen: 15 år fra fremstillingsdatoen. Levetiden er begrænset af materialernes nedbrydning og kan variere afhængigt af type og anvendelsesforhold. Overophedning, UV-skader, forkert opbevaring eller brug kan føre til en farlig reduktion af den sikkerhed, som produktet tilbyder. Følg altid anbefalingerne i denne folder. Beskadede produkter skal straks tages ud af drift.
- Kontrollér altid redningsvesten/opdriftshjælpen før hver brug, slidstyrke og pasform i henhold til producentens anvisninger.
- Tjek anvendeligheden hvert år. Denne type produkt er praktisk talt vedligeholdelsesfri. Det anbefales dog, at brugeren foretager en årlig visuel inspektion. Enhver skade på materialet (f.eks. revner, slid, snit i stoffet eller stropperne, farveændringer eller skader på spænderne) kan kompromittere opdriften.

ADVARSEL: Begrænset beskyttelse mod drukning.

Hvis redningsvesten er udstyret med en fløjte, skal den bruges, hvis du falder i vandet, til at tiltrække opmærksomhed og til at blive fundet. Før fløjten til munden og blæs kraftigt for at tiltrække opmærksomhed.

Hvis der sidder en LALIZAS SOLAS-redningsvestelampe foran på redningsvesten, aktiveres den automatisk, når den kommer i kontakt med vand. For at slukke den, når den er ude af vandet, skal du trykke på tænd/sluk-knappen. Tjek udløbsdatoen på lygten, og udskift den, hvis den er udløbet.

Vær opmærksom: Denne redningsvest/opdriftshjælp må ikke bruges, hvis den har beskadede stropper, lynlås, sømme, stof eller uregelmæssigt skum. Forsøg aldrig selv at reparere redningsvesten/opdriftshjælpen, men udskift den, hvis den er beskadiget.

50N drijfhelpmiddelen zijn bedoeld voor gebruik door mensen die zich dicht bij de oever of kust bevinden en die hulp of een reddingsmiddel bij de hand hebben en die kunnen zwemmen. Dit product heeft vaak minimale omvang, maar vereist actieve deelname van de gebruiker en kan niet worden verwacht dat het de gebruiker gedurende een lange periode veiliger houdt. Ze hebben niet voldoende drijfvermogen om mensen te beschermen die zichzelf niet kunnen helpen. Zoals getest in zwemkleding helpt het product de gebruiker in positie te houden met de mond en neus uit het water. Het kan een volledig geklede gebruiker in deze positie ondersteunen.

100N reddingsvesten zijn bedoeld voor mensen die mogelijk moeten wachten op redding, maar dit waarschijnlijk doen in beschut water. Het product mag niet worden gebruikt in ruwe omstandigheden.

150N reddingsvesten zijn bedoeld voor algemeen gebruik, gebruik op zee en in ruw water of voor gebruik met kleding die bestand is tegen weersinvloeden. Het brengt een bewusteloos persoon in een veilige positie, met de mond en neus vrij van water en vereist geen actieve deelname van de gebruiker om dit te handhaven.

LALIZAS raadt de gebruiker ten zeerste aan om het reddingsvest/drijfhelpmiddel uit te proberen om de prestaties ervan te bepalen voordat u het gebruikt. Om u te helpen bepalen welk reddingsvest het beste bij u past, controleert u altijd de beschrijving van de toepassing die door de fabrikant is gegeven. Het is ook essentieel, vooral voor kinderen, dat u de juiste maat kiest. De verkeerde maat kan de effectiviteit van het reddingsvest/drijfhelpmiddel verminderen. Houd er rekening mee dat kleine kinderen vanwege de verdeling van het lichaamsgewicht nog steeds met hun gezicht naar beneden in het water kunnen komen te liggen. Het relatief zware hoofd van een klein kind, het gebruik van luiers, enz. kunnen ervoor zorgen dat het in een dodelijke drijfpositie komt te liggen. Een kind moet leren hoe het kan drijven/draaien in dit reddingsvest/drijfhelpmiddel.

- Oefening en training in het water zijn vereist met dit product voor gebruik. Train uzelf in het gebruik van dit product. (pagina 9)
- Kruis bij het springen in het water de armen over het reddingsvest/drijfhelpmiddel om letsel en schade te voorkomen. Vermijd sprongen van een hoogte van meer dan 3 m.
- Bewaar op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht. Stel het reddingsvest/drijfhelpmiddel niet bloot aan overmatige hitte.
- Gebruik het niet als kussen. Was het na gebruik in vers, warm water met alleen een mild reinigingsmiddel. Niet in de machine wassen, chemisch reinigen of vlekverwijderaars gebruiken. Laat het natte reddingsvest/drijfhelpmiddel grondig drogen voordat u het opbergt.
- Trek het reddingsvest aan met de sluiting/rits indien aanwezig. Sluit de rits en gesp(en), indien aanwezig. Trek de koorden, indien aanwezig, aan. Pas de riem(en) aan. Controleer altijd de pasvorm en trek deze aan voordat u het water ingaat. Pas de riem na het ingaan van het water indien nodig opnieuw aan en zorg ervoor dat het reddingsvest goed vastzit.

Voor drijfhelpmiddelen 50N: Dit persoonlijke drijfmiddel kan niet onder een veiligheidsharnas worden gedragen (LALIZAS LifeLink).
Voor reddingsvesten 100N en 150N: Dit persoonlijke drijfmiddel kan samen met een veiligheidsharnas worden gedragen (LALIZAS LifeLink).

Voor reddingsgordels 100N en 150N: Dit persoonlijke drijfmiddel kan niet onder een veiligheidsharnas worden gedragen (LALIZAS LifeLink).

- Volledige prestaties worden mogelijk niet bereikt met waterdichte kleding of in andere omstandigheden.
- Leer het kind om te drijven in dit drijfhelpmiddel/reddingsvest.
- Gebruik voor kinderen jonger dan 6 jaar alleen automatisch werkende apparaten.

WAARSCHUWING (voor gebruikers tot 15 kg): Gebruik geen luiers die drijfvermogen bieden bij gebruik van dit reddingsvest.

- LALIZAS PFD's kunnen worden gebruikt bij temperaturen van -30°C tot +60°C.
- Levensduur van het reddingsvest/drijfhelpmiddel: 15 jaar vanaf de productiedatum. Hun levensduur wordt beperkt door de degradatie van de materialen en kan variëren afhankelijk van het type en de gebruiksomstandigheden. Oververhitting, UV-schade, onjuiste opslag of gebruik kunnen leiden tot een gevaarlijke vermindering van de veiligheid die het product biedt. Volg altijd de aanbevelingen in deze folder. Beschadigde producten moeten onmiddellijk uit bedrijf worden genomen.
- Controleer het reddingsvest/drijfhelpmiddel altijd voor elk gebruik, draagconditie en pasvorm volgens de instructies van de fabrikant.
- Controleer de bruikbaarheid elk jaar. Dit type product is praktisch onderhoudsvrij. Een jaarlijkse visuele inspectie door de gebruiker wordt echter aanbevolen. Elke schade aan het materiaal (bijv. scheuren, schaafplekken, sneden in de stof of banden, kleurveranderingen of schade aan gespen) kan het drijfvermogen in gevaar brengen.

WAARSCHUWING: Beperkte bescherming tegen trekken.

Als er een fluitje aan het reddingsvest is bevestigd, wordt dit gebruikt als u in het water valt, om de aandacht te trekken en om gemakkelijk te worden gevonden. Breng het fluitje naar uw mond en blaas hard om de aandacht te trekken.

Als er een LALIZAS SOLAS-lampje aan de voorkant van het reddingsvest zit, wordt dit automatisch geactiveerd wanneer het in contact komt met water. Om het uit te schakelen wanneer u zich buiten het water bevindt, drukt u op de aan-uitknop. Controleer de vervaldatum van het lampje en vervang het lampje indien datum is vervallen.

Let op: dit reddingsvest/drijfhelpmiddel mag niet worden gebruikt als er beschadigde banden, ritsen, naden, stof of onregelmatig schuim zichtbaar zijn. Probeer het reddingsvest/drijfhelpmiddel nooit zelf te repareren, maar vervang het als het beschadigd is.

Coletes salva-vidas de 50N são destinados para uso por pessoas que estão próximas à margem ou à costa, que possuem ajuda ou meios de resgate por perto e que sabem nadar. Este dispositivo geralmente tem volume reduzido, mas requer participação ativa do usuário e não pode ser esperado que mantenha o usuário seguro por um longo período de tempo. Eles não possuem flutuabilidade suficiente para proteger pessoas que não conseguem se ajudar. Testado com trajes de banho, o dispositivo ajuda a manter o usuário na posição correta, com boca e nariz fora da água. Pode sustentar um usuário totalmente vestido nesta posição.

Coletes salva-vidas de 100N são destinados para aqueles que podem ter que aguardar resgate, mas provavelmente o farão em águas abertas. O dispositivo não deve ser utilizado em condições adversas.

Coletes salva-vidas de 150N são destinados ao uso geral, em alto-mar e em águas turbulentas, ou para uso com roupas de proteção contra intempéries. Ele virará uma pessoa inconsciente para uma posição segura, com boca e nariz fora da água, sem necessidade de participação ativa do usuário para manutenção da posição.

A LALIZAS recomenda fortemente que o usuário experimente o colete salva-vidas/auxiliar de flutuação antes do uso para verificar seu desempenho. Para ajudar a determinar qual colete se ajusta melhor, sempre confira a descrição de aplicação fornecida pelo fabricante. Também é essencial, especialmente para crianças, escolher o tamanho correto. O tamanho incorreto pode reduzir a eficácia do colete salva-vidas/auxiliar de flutuação. Esteja ciente de que, devido à distribuição do peso corporal, crianças pequenas ainda podem acabar viradas com o rosto para baixo na água. O peso relativamente maior da cabeça de uma criança pequena, o uso de fraldas, etc., podem fazer com que ela fique em uma posição fatal de flutuação. Uma criança deve ser ensinada a flutuar/girar neste colete salva-vidas/auxiliar de flutuação.

- Prática e treinamento na água são necessários antes do uso. Treine-se no uso deste dispositivo. (página 9)
- Ao pular na água, cruze os braços sobre o colete salva-vidas/auxiliar de flutuação para evitar ferimentos e danos. Evite saltos de alturas superiores a 3m.
- Armazene em local seco, longe da luz solar direta. Não exponha o colete salva-vidas/auxiliar de flutuação a calor excessivo.
- Não utilize como almofada. Lave após o uso com água morna e sabão neutro. Não lave na máquina, não lave a seco nem use removedores de manchas. Deixe o colete salva-vidas/auxiliar de flutuação secar completamente antes de armazenar.
- Coloque o colete salva-vidas com o fecho/zíper, se houver. Feche o zíper e as fivelas, se existirem. Aperte os cordões, se houver. Ajuste os cintos. Sempre verifique a segurança do ajuste e aperte antes de entrar na água. Após entrar na água, ajuste novamente o cinto se necessário e certifique-se de que o colete salva-vidas está corretamente ajustado.

Para dispositivos de flutuação de 50N: Este auxiliar de flutuação pessoal não pode ser usado sob um cinto de segurança (LALIZAS LifeLink).

Para coletes salva-vidas de 100N e 150N: Este auxiliar de flutuação pessoal pode ser usado sob um cinto de segurança (LALIZAS LifeLink).

Para coletes salva-vidas canga de 100N e 150N: Este auxiliar de flutuação pessoal não pode ser usado sob um cinto de segurança (LALIZAS LifeLink).

- O desempenho total pode não ser alcançado ao usar roupas impermeáveis ou em outras circunstâncias.
- Vida útil do colete salva-vidas/ajuda à flutuação: 15 anos a partir da data de fabricação. A vida útil é limitada pela degradação dos materiais e pode variar dependendo do tipo e das condições de uso. Superaquecimento, danos causados pelos raios UV, armazenamento ou uso incorreto podem levar a uma redução perigosa na segurança oferecida pelo produto. Siga sempre as recomendações deste folheto. Produtos danificados devem ser imediatamente retirados de uso.
- Sempre verifique o colete salva-vidas/auxiliar de flutuação antes de cada uso, conforme as instruções do fabricante, a condição de uso e o ajuste de acordo com as instruções do fabricante.
- Verifique a usabilidade anualmente. Este tipo de produto é praticamente livre de manutenção. No entanto, recomenda-se uma inspeção visual anual pelo usuário. Qualquer dano ao material (por exemplo, rasgos, abrasões, cortes no tecido ou nas alças, alterações de cor ou danos nas fivelas) pode comprometer a flutuabilidade.

AVISO (para usuários de até 15 kg): Não use fraldas que proporcionem flutuabilidade ao usar este colete salva-vidas.

- Os dispositivos de flutuação da LALIZAS podem ser usados em temperaturas de -30°C a +60°C.
- Vida útil do colete salva-vidas/ajuda à flutuação: 15 anos a partir da data de fabricação. A vida útil é limitada pela degradação dos materiais e pode variar dependendo do tipo e das condições de uso. Superaquecimento, danos causados pelos raios UV, armazenamento ou uso incorreto podem levar a uma redução perigosa na segurança oferecida pelo produto. Siga sempre as recomendações deste folheto. Produtos danificados devem ser imediatamente retirados de uso.
- Sempre verifique o colete salva-vidas/auxiliar de flutuação antes de cada uso, conforme as instruções do fabricante, a condição de uso e o ajuste de acordo com as instruções do fabricante.
- Verifique a usabilidade anualmente. Este tipo de produto é praticamente livre de manutenção. No entanto, recomenda-se uma inspeção visual anual pelo usuário. Qualquer dano ao material (por exemplo, rasgos, abrasões, cortes no tecido ou nas alças, alterações de cor ou danos nas fivelas) pode comprometer a flutuabilidade.

AVISO: Proteção limitada contra afogamento.

Se um apito estiver preso ao colete salva-vidas, ele deve ser usado em caso de queda na água para chamar a atenção e facilitar a localização. Leve o apito à boca e sopra com força para atrair atenção.

Se uma luz LALIZAS SOLAS estiver localizada na parte frontal do colete salva-vidas, ela será ativada automaticamente ao entrar em contato com a água. Para desligá-la fora da água, pressione o botão liga/desliga. Verifique a data de validade da luz e substitua-a, se tiver expirado.

Atenção: Este colete salva-vidas/auxiliar de flutuação não deve ser usado caso apresente cintos, zíperes, costuras, tecido ou espuma danificados. Nunca tente reparar o colete salva-vidas/auxiliar de flutuação por conta própria. Substitua-o se estiver danificado.

Kamizelki asekuracyjne o wyporności 50N są przeznaczone dla osób przebywających w pobliżu brzegu lub linii brzegowej, które mają zapewnioną pomoc lub możliwość ratunku oraz potrafią pływać. Urządzenie to często ma kompaktową budowę, lecz wymaga aktywnego udziału użytkownika i nie zapewnia długotrwałej ochrony. Nie posiada ono wystarczającej wyporności, aby utrzymać na powierzchni osoby, które nie są w stanie samodzielnie się ratować. Przetestowane w stroju kąpielowym, pomagają utrzymać użytkownika w pozycji z ustami i nosem nad wodą. Może również wspierać osobę ubraną w pełny strój w tej pozycji.

Kamizelki ratunkowe o wyporności 100N są przeznaczone dla osób, które mogą potrzebować oczekiwać na ratunek, ale najprawdopodobniej w osłoniętych wodach. Nie powinny być używane w trudnych warunkach.

Kamizelki ratunkowe 150N są przeznaczone do użytku ogólnego, na morzu i wzburzonej wodzie lub do użytku z odzieżą chroniącą przed niekorzystnymi warunkami pogodowymi. Obróci nieprzytomną osobę do bezpiecznej pozycji, z ustami i nosem wolnymi od wody i nie wymaga aktywnego udziału użytkownika w utrzymaniu.

LALIZAS zdecydowanie zaleca, aby użytkownik przed użyciem wypróbował kamizelkę ratunkową/środek asekuracyjny, aby sprawdzić jej wydajność. Aby pomóc w doborze kamizelki ratunkowej, która najlepiej pasuje, zawsze należy sprawdzić opis zastosowania podany przez producenta. Ważne jest również, szczególnie w przypadku dzieci, aby wybrać odpowiedni rozmiar. Niewłaściwy rozmiar może zmniejszyć skuteczność kamizelki ratunkowej/środka asekuracyjnego. Należy pamiętać, że z powodu rozkładu masy ciała małe dzieci mogą nadal znajdować się twarzą w dół w wodzie. Stosunkowo ciężka głowa małego dziecka, używanie pieluch itp. może spowodować, że znajdzie się ono w niebezpiecznej pozycji unoszenia się na wodzie. Dziecko powinno być nauczone, jak unosić się na wodzie/obracać w tej kamizelce ratunkowej/środku asekuracyjnym.

- Praktyka i trening w wodzie są wymagane przed użyciem tego urządzenia. Wytrenuj się w używaniu tego urządzenia. (Strona 9)
- Podczas skakania do wody, skrzyżuj ręce na kamizelce ratunkowej/środku asekuracyjnym, aby uniknąć urazów i uszkodzeń. Unikaj skoków z wysokości większej niż 3 m.
- Przechowuj w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Nie narażaj kamizelki ratunkowej/środka asekuracyjnego na nadmierne ciepło.
- Nie używaj jako poduszki. Po użyciu umyj w świeżej cieplej wodzie, używając łagodnego środka czyszczącego. Nie pierz w pralce, nie czyść chemicznie ani nie stosuj środków do usuwania plam. Pozwól, aby mokra kamizelka ratunkowa/środek asekuracyjny całkowicie wyschła przed przechowywaniem.

- Załóż kamizelkę ratunkową z zapięciem/zamkiem jeśli występuje. Zapnij zamek błyskawiczny i klamrę (klamry), jeśli są. Dokręć linki, jeśli są. Dopasuj pas(y). Przed wejściem do wody należy zawsze sprawdzić dopasowanie kamizelki i dopiąć ją. Po wejściu do wody w razie potrzeby ponownie wyreguluj pas i upewnij się, że kamizelka ratunkowa jest prawidłowo napięta.

Dla urządzeń wypornościowych 50N: To osobiste urządzenie wypornościowe nie może być noszone pod uprzężą bezpieczeństwa (LALIZAS LifeLink).

Kamizelki ratunkowe 100N i 150N: To osobiste urządzenie wypornościowe może być noszone pod uprzężą bezpieczeństwa (LALIZAS LifeLink).

W przypadku pasów ratunkowych 100N i 150N: To osobiste urządzenie pływające nie może być noszone pod uprzężą bezpieczeństwa (LALIZAS LifeLink).

- Pełna skuteczność może nie zostać osiągnięta przy użyciu odzieży wodoodpornej lub w innych okolicznościach.
- Należy nauczyć dziecko pływania w tym urządzeniu wypornościowym/kamizelce ratunkowej.
- W przypadku dzieci w wieku poniżej 6 lat należy używać wyłącznie urządzeń obsługiwanych automatycznie.

OSTRZEŻENIE (Dla użytkowników o wadze do 15 kg): Podczas korzystania z tej kamizelki ratunkowej nie należy używać pieluch zapakowanych w worek.

- Kamizelki ratunkowe LALIZAS PFD mogą być używane w temperaturach od -30°C do +60°C.
- Trwałość kamizelki ratunkowej/wypornościowej: 15 lat od daty produkcji. Ich trwałość jest ograniczona przez degradację materiałów i może się różnić w zależności od rodzaju i warunków użytkowania. Przegrzanie, uszkodzenia spowodowane promieniowaniem UV, niewłaściwe przechowywanie lub użytkowanie mogą prowadzić do niebezpiecznego zmniejszenia bezpieczeństwa oferowanego przez produkt. Zawsze należy przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej ulotce. Wszystkie uszkodzone produkty należy natychmiast wycofać z eksploatacji.
- Zawsze należy sprawdzić kamizelkę ratunkową/wypornościową przed każdym użyciem, stan i dopasowanie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Sprawdzaj użyteczność co roku. Ten typ produktu jest praktycznie nie wymagający serwisowania. Jednakże zaleca się coroczną kontrolę wizualną przez użytkownika. Wszelkie uszkodzenia materiału (np. rozdarcia, przetarcia, przecięcia tkaniny lub pasków, zmiany koloru lub uszkodzenia zapięć) mogą pogorszyć wyporność.

OSTRZEŻENIE: Ograniczona ochrona przed utonięciem.

Jeśli do kamizelki ratunkowej przymocowany jest gwizdek, będzie on używany w razie wpadnięcia do wody w celu zwrócenia na siebie uwagi i łatwego zlokalizowania. Podnieś gwizdek do ust i dmuchnij mocno, aby zwrócić na siebie uwagę.

Jeśli lampka kamizelki ratunkowej LALIZAS SOLAS znajduje się z przodu kamizelki, włącza się automatycznie po kontakcie z wodą. Aby je wyłączyć po wyjściu z wody, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania. Sprawdź datę ważności lampki i wymień ją, jeśli minął jej termin ważności.

Uwaga: Ta kamizelka ratunkowa/środek wypornościowy nie może być używany, jeśli wykazuje uszkodzone paski, zamki błyskawiczne, szwy, tkaninę lub nieregularną piankę. Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać kamizelki ratunkowej/środka wypornościowego, ale wymień je, jeśli są uszkodzone.

Помощните средства за плаваемост 50N са предназначени за използване от хора, които са близо до брега или крайбрежна зона и имат помощ или средства за спасяване под ръка и които са в състояние да плуват. Това устройство често има минимален размер, но изисква активно участие на потребителя и не може да се очаква да поддържа потребителя в безопасност за дълъг период от време. Те нямат достатъчна плаваемост, за да защитят хора, които не могат да си помогнат сами. Както е тествано в плувно облекло, устройството помага да се поддържа позиция на потребителя с уста и нос без навлизане на водата. Може да поддържа напълно облечен потребител в тази позиция.

Спасителните жилетки 100N са предназначени за тези, които може да трябва да чакат спасяване, вероятно е да бъдат по-ефективни в спокойни води. Устройството не трябва да се използва при тежки условия.

Спасителните жилетки 150N са предназначени за обща, офшорна и тежка водна употреба или за употреба с облекло, което предпазва от неблагоприятни метеорологични условия. То ще обърне човек в безсъзнание в безопасно положение, с уста и нос чисти от водата и не изисква активно участие на потребителя за поддържане.

LALIZAS настоятелно препоръчва на потребителя да изпроба спасителната жилетка/помощното средство за плаваемост, за да се увери в ефективността ѝ преди употреба. За да Ви помогнем да определите спасителната жилетка, която Ви подхожда най-добре, винаги проверявайте описанието на приложението, предоставено от производителя. Също така е важно, особено за деца, да изберете правилния размер. Неправилният размер може да намали ефективността на спасителната жилетка/помощното средство за плаваемост. Обърнете внимание че поради разпределението на телесното тегло, малките деца биха могли дори да се окажат легнали по лице във водата. Сравнително тежка глава на малко дете, използването на пелени и т.н. могат да го накарат да лежи във фатална плаваща позиция. Детето трябва да бъде обучено как да плува/се завърта с тази спасителна жилетка/помощно средство за плаваемост.

- Необходими са практика и обучение във вода с това устройство преди употреба. Тренирайте себе си в използването на това устройство. (страница 9)

- Когато скачате във вода, кръстосайте ръце върху спасителната жилетка/помощно средство за плаваемост, за да избегнете нараняване и повреда. Избягвайте скокове от височина над 3 метра.

- Съхранявайте на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина. Не излагайте спасителната жилетка / помощното средство за плаваемост на прекомерна топлина.

- Да не се използва като възглавница. Измийте след употреба с прясна топла вода, като използвате само мек почистващ препарат. Не перете в пералня, не почиствайте на химическо чистене и не използвайте препарати за отстраняване на петна. Оставете мократа спасителна жилетка/помощно средство за плаваемост да изсъхне напълно, преди да я приберете.

- Облечете спасителната жилетка със закопчаване/цип, ако има такъв. Затворете ципа и катарамата(ите), ако има такива. Затегнете шнурове, ако има такива. Регулирайте колан(ите). Винаги проверявайте надеждността на прилягането и затегнете, преди да влезете във вода. След като влезете във водата, молим, регулирайте отново колана, ако е необходимо, и се уверете, че спасителната жилетка е затегната правилно.

За помощни средства за плаваемост 50N: Това лично устройство за плаване не може да се носи под предпазен колан (LALIZAS LifeLink).

За спасителни жилетки 100N и 150N: Това персонално плаващо устройство може да се носи под предпазен колан (LALIZAS LifeLink).

За спасителни колани 100N и 150N: Това персонално плаващо устройство не може да се носи под предпазен колан (LALIZAS LifeLink).

- Пълната ефективност е възможно да не бъде постигната при използване на водоустойчиво облекло или при други обстоятелства.

- Научете детето да плава с това помощно средство за плаваемост/спасителна жилетка.

- За деца на възраст под 6 години използвайте само автоматично работещи устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (За потребители до 15 kg): Не използвайте пелени, които осигуряват плаваемост, когато използвате тази спасителна жилетка.

- LALIZAS PFD могат да се използват при температури в диапазона от -30°C до +60°C.

- Срок за експлоатация на спасителната жилетка/помощното средство за плаваемост: 15 години от датата на производство. Техният живот е ограничен поради деградацията на материалите и може да варира в зависимост от вида и условията на употреба. Прегряването, UV повредата, неправилното съхранение или експлоатация могат да доведат до опасно намаляване на безопасността, предоставяна от продукта. Винаги следвайте препоръките в тази листовка. Всички повредени продукти трябва незабавно да бъдат премахнати от употреба.

- Винаги проверявайте спасителната жилетка/помощното средство за плаваемост преди всяка употреба, състоянието на износване и поставяйте според инструкциите на производителя

- Проверявайте използваемостта всяка година. Този тип продукт е практически без поддръжка. Въпреки това се препоръчва годишна визуална проверка от потребителя. Всяко уреждане на материала (напр. разкъсвания, ожулвания, разрези на тъканта или презарамките, промени в цвета или повреда на катарамите) може да компрометира плаваемостта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ограничена защита срещу удавяне.

Ако към спасителната жилетка е прикрепена свирка е предназначена за използване ако паднете във водата, за привличане на внимание и за лесно намиране. Поднесете свирката до устата и духнете рязко, за да привлечете вниманието.

Ако в предната част на спасителната жилетка има лампа LALIZAS SOLAS, тя се активира автоматично, когато влезе в контакт с вода. За да я изключите, когато излезете от водата, натиснете бутона за включване и изключване. Проверете срока на годност на лампата и я подменете ако е изтекъл.

Внимание: Тази спасителна жилетка/помощно средство за плаваемост не трябва да се използва, ако има повредени колани, ципове, шевове, плат или неравномерно разпределена пяна. Никога не се опитвайте сами да поправите спасителната жилетка/помощното средство за плаваемост, сменете я ако е повредена.

Prsluci za spašavanje od 50N namijenjeni su za korištenje od strane osoba koje su blizu obale ili kopna i koje imaju pomoć ili sredstvo spašavanja nadohvat ruke, te koje su sposobne plivati. Ovaj uređaj često ima minimalnu zapreminu, ali zahtijeva aktivno sudjelovanje korisnika i ne može se očekivati da će ga održati sigurnim tijekom duljeg vremenskog razdoblja. Nemaju dovoljan uzgon da zaštite ljude koji si ne mogu sami pomoći. Testirano u kupaćem kostimu, uređaj pomaže korisniku da se održi u položaju s ustima i nosom iznad vode. Može držati korisnika u ovom položaju i kada je potpuno odjeven.

Prsluci za spašavanje od 100N namijenjeni su za one koji moraju čekati aktivno spašavanje, ali će to vjerojatno činiti u zaštićenim vodama. Uređaj se ne bi trebao koristiti u teškim uvjetima.

Prsluci za spašavanje od 150N namijenjeni su za opću upotrebu, na otvorenom moru i u nemirnim vodama ili za upotrebu s odjećom za loše vremenske uvjete. Okrenut će onesviještenu osobu u siguran položaj, s ustima i nosom iznad vode, i ne zahtijeva aktivno sudjelovanje korisnika za održavanje tog položaja.

LALIZAS snažno preporučuje da korisnik isproba prsluk za spašavanje kako bi utvrdio njegovu učinkovitost prije upotrebe. Kako biste odredili prsluk za spašavanje koji vam najbolje odgovara, uvijek provjerite opis primjene koji je dao proizvođač. Također je bitno, posebno za djecu, da odaberete ispravnu veličinu. Pogrešna veličina može smanjiti učinkovitost prsluka za spašavanje. Imajte na umu da zbog raspodjele tjelesne težine, mala djeca i dalje mogu ležati licem prema dolje u vodi. Relativno teška glava malog djeteta, korištenje pelena itd. mogu uzrokovati da leži u opasnom plutajućem položaju. Dijete bi trebalo naučiti kako plutati/okretati se u ovom prsluku za spašavanje.

- Prije upotrebe, potrebna je praksa i obuka u vodi. Obučite se za korištenje ovog uređaja. (stranica 9)
- Prilikom skakanja u vodu, prekržite ruke preko prsluka za spašavanje kako biste izbjegli ozljede i oštećenja. Izbjegavajte skokove s visine veće od 3 metra.
- Čuvajte na suhom mjestu, podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Ne izlažite prsluk za spašavanje prekomjernoj toplini.
- Ne koristite kao jastuk. Nakon upotrebe, operite u svježoj toploj vodi koristeći samo blagi deterdžent. Ne perite u perilici rublja, ne čistite kemijski i ne koristite sredstva za uklanjanje mrlja. Ostavite mokri prsluk za spašavanje da se dobro osuši prije skladištenja.
- Obucite prsluk za spašavanje s zatvaračem/patentnim zatvaračem. Zakopčajte zatvarač i kopče, ako postoje. Zategnite vezice, ako postoje. Podestite remene. Uvijek provjerite sigurnost pranja i zategnite ga prije ulaska u vodu. Nakon ulaska u vodu, ponovno podestite remen ako je potrebno i provjerite je li prsluk za spašavanje pravilno zategnut.

Sredstvo za pomoć pri plutanju od 50N: Ovo osobno sredstvo za plutanje ne smije se nositi ispod sigurnosnih traka (LALIZAS LifeLink).
Za prsluke za spašavanje od 100N i 150N: Ovo osobno sredstvo za plutanje može se nositi ispod sigurnosnih traka (LALIZAS LifeLink).
Za prsluke za spašavanje od 100N i 150N: Ovo osobno sredstvo za plutanje ne smije se nositi ispod sigurnosnog pojasa (LALIZAS LifeLink).

- Potpuna učinkovitost možda neće biti postignuta prilikom korištenja vodootporne odjeće ili u drugim okolnostima.
- Naučite dijete kako plutati u ovom sredstvu za pomoć pri plutanju/prsluku za spašavanje.
- Za djecu mlađu od 6 godina, koristite isključivo uređaje s automatskim aktiviranjem.

UPOZORENJE (za korisnike do 15 kg): Ne koristite pelene koje pružaju uzgon pri korištenju ovog prsluka za spašavanje.

- LALIZAS osobno sredstvo za plutanje (PFD-ovi) mogu se koristiti na temperaturama u rasponu od -30°C do +60°C.
- Životni vijek prsluka za spašavanje/pomoći za plutanje: 15 godina od datuma proizvodnje. Njihov životni vijek ograničen je degradacijom materijala i može varirati ovisno o vrsti i uvjetima uporabe. Pregrijavanje, oštećenje UV zračenjem, nepravilno skladištenje ili uporaba mogu dovesti do opasnog smanjenja sigurnosti koju nudi proizvod. Uvijek slijedite preporuke iz ovog letka. Svi oštećeni proizvodi moraju se odmah ukloniti iz upotrebe.
- Uvijek provjerite prsluk za spašavanje/pomoć za plutanje prije svake uporabe, stanje nošenja i pristajanje prema uputama proizvođača.
- Provjerite upotrebljivost svake godine. Ova vrsta proizvoda praktički se ne održava. Međutim, preporuča se godišnji vizualni pregled. Svako oštećenje materijala (npr. poderotine, ogrebotine na tkanini ili remenu, promjena boje ili oštećenje kopči) može ugroziti plovnost.

UPOZORENJE: Ograničena zaštita od utapanja.

Ako je zviždaljka pričvršćena za prsluk za spašavanje, koristit će se ako padnete u vodu, za privlačenje pažnje i lakše lociranje. Prinesite zviždaljku ustima i oštro puhnite kako biste privukli pažnju.

Ako se LALIZAS SOLAS svjetlo nalazi na prednjoj strani prsluka za spašavanje, automatski se aktivira kada dođe u kontakt s vodom. Da biste ga isključili kada je izvan vode, pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Provjerite datum isteka svjetla i zamijenite ga ako je istekao.

Pažnja: Ovaj prsluk za spašavanje/sredstv za pomoć pri plutanju ne smije se koristiti ako je oštećeno remenje, patentni zatvarači, šavovi, tkanina ili nepravilna pjena. Nikada ne pokušavajte sami popraviti prsluk za spašavanje/sredstvo za pomoć pri plutanju, već ga zamijenite ako je oštećen.

50N Yüzdürme yardımcılarını, kıyıya veya sahile yakın olan, yakınında yardım veya kurtarma imkânı bulunan ve yüzmeye bilen kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu cihaz genellikle minimum hacme sahiptir, ancak kullanıcının aktif katılımını gerektirir ve kullanıcının uzun süre güvende kalmasını sağlayamaz. Kendine yardım edemeyen kişileri koruyacak yeterli yüzdürme kapasitesine sahip değildir. Yüzmeye kıyafetleriyle test edildiğinde, cihaz kullanıcının ağız ve burnunu suyun dışında tutarak desteklemeye yardımcı olur. Tam giyimli bir kullanıcıyı bu pozisyonda destekleyebilir.

100N Can Yeleklere, kurtarma beklemek zorunda kalabilecek ancak bunu korunaklı sularda yapması muhtemel olan kişiler için tasarlanmıştır. Cihaz, dalgalı koşullarda kullanılmamalıdır.

150N Can Yeleklere, genel, açık deniz ve dalgalı su kullanımı veya kötü hava koşulları kıyafetleriyle kullanım için tasarlanmıştır. Bilinçsiz bir kişiyi güvenli bir pozisyona getirerek ağız ve burnunu suyun dışında tutar ve kullanıcının aktif katılımı olmadan bu pozisyonu korumasını sağlar.

LALIZAS, kullanıcının can yeleği/yüzdürme yardımcısını kullanmadan önce performansını denemesini şiddetle tavsiye eder. Size en uygun can yeleğini belirlemek için daima üreticinin sunduğu kullanım açıklamasını kontrol edin. Ayrıca, özellikle çocuklar için doğru beden seçilmesi çok önemlidir. Yanlış beden, can yeleğinin/yüzdürme yardımcısının etkinliğini azaltabilir. Vücut ağırlığı dağılımı nedeniyle küçük çocuklar yine de yüzüstü yatabilir. Küçük bir çocuğun nispeten ağır başı, bebek bezi kullanımı gibi faktörler ölümcül bir yüzdürme pozisyonuna neden olabilir. Bir çocuk, bu can yeleği/yüzdürme yardımcısıyla nasıl yüzeyde kalacağını/döneceğini öğrenmelidir.

- Bu cihazı kullanmadan önce suya pratik ve eğitim gereklidir. Bu cihazı kullanma konusunda kendinizi eğitin. (Sayfa 9)
- Suya atlarken, yaralanma ve hasarı önlemek için kolları can yeleğinin/yüzdürme yardımcısının ünitesi çaprazlayın. 3 metreden yüksekten atılmaktan kaçının.
- Kuru bir yerde, doğrudan güneş ışığından uzak saklayın. Can yeleğinin/yüzdürme yardımcısını aşırı ısıya maruz bırakmayın.
- Yastık olarak kullanmayın. Kullanımdan sonra yalnızca hafif deterjan kullanarak ılık tatlı su ile yıkayın. Makinede yıkamayın, kuru temizleme yapmayın veya leke çıkarıcı kullanmayın. Islak can yeleğinin/yüzdürme yardımcısını iyice kuruduktan sonra saklayın
- Can yeleğini, varsa fermuar/kapanış ile giyin. Fermuarı ve tokaları kapatın. Kordonları sıkın. Kayışları ayarlayın. Suya girmeden önce her zaman oturup oturmadığını kontrol edin ve sıkın. Suya girdikten sonra kemeri tekrar ayarlayın ve Can Yeleğinin doğru şekilde sığıldığından emin olun.

50N Yüzdürme Yardımcıları için: Bu Kişisel Yüzdürme Cihazı güvenlik kemerinin altında giyilemez (LALIZAS LifeLink).

100N & 150N Can Yeleklere için: Bu Kişisel Yüzdürme Cihazı güvenlik kemerinin altında giyilebilir (LALIZAS LifeLink).

100N & 150N Can Simitleri için: Bu Kişisel Yüzdürme Cihazı güvenlik kemerinin altında giyilemez (LALIZAS LifeLink).

- Su geçirmez kıyafetler veya diğer koşullar altında tam performans sağlanamayabilir.
- Çocuğa bu yüzdürme yardımcısında/can yeleğinde yüzmeyi öğretin.
- 6 yaşın altındaki çocuklar için yalnızca otomatik olarak çalışan cihazlar kullanılır.

UYARI (15 kg'a kadar olan kullanıcılar için): Bu can yeleği kullanılırken yüzdürme sağlayan bebek bezleri kullanmayın.

- LALIZAS Kişisel Yüzdürme Cihazları -30°C ile +60°C arasındaki sıcaklıklarda kullanılabilir.
- Can yeleği/yüzdürme yardımcısı ömrü: Üretim tarihinden itibaren 15 yıldır. Ömürleri malzemelerin bozulmasıyla sınırlıdır ve kullanım türüne ve koşullarına bağlı olarak değişebilir. Aşırı ısınma, UV hasarı, yanlış depolama veya kullanım, ürünün sunduğu güvenliğe tehlikeli bir azalmaya yol açabilir. Bu broşürdeki tavsiyelere her zaman uyun. Hasarlı ürünler derhal hizmetten çıkarılmalıdır.
- Can yeleğinin/yüzdürme yardımcısını her kullanımdan önce mutlaka kontrol edin, aşınma durumunu kontrol edin ve üreticinin talimatlarına uygun şekilde üstünüze oturduğundan emin olun.
- Her yıl kullanılabilirliğini kontrol edin. Bu tür ürünler pratik olarak bakım gerektirmez. Ancak, kullanıcı tarafından yıllık görsel inceleme yapılması önerilir. Malzemede meydana gelen herhangi bir hasar (örneğin, yırtılmalar, aşınmalar, kumaşta veya kayışlarda kesikler, renk değişiklikleri veya tokalarda hasar) kaldırma kuvvetini tehlikeye atabilir. **UYARI:** Boğulmaya karşı sınırlı koruma sağlar.

UYARI: Boğulmaya karşı sınırlı koruma sağlar.

Eğer can yeleğine düdükle eklenmişse, suya düşüğünüzde dikkat çekmek ve kolayca bulunmak için kullanılabilir. Düdüğü ağza getirip keskin bir şekilde üfleyerek dikkat çekin.

Eğer can yeleğinin önde bir LALIZAS SOLAS ışığı bulunuyorsa, suyla temas ettiğinde otomatik olarak etkinleşir. Sudan çıktıktan sonra kapatmak için açma-kapama düğmesine basın. Işığın son kullanma tarihini kontrol edin ve kullanım tarihi geçti ise yenisi ile değiştirin

Dikkat: Bu can yeleği/yüzdürme yardımcısı, eğer kayışlar, fermuarlar, dikişler, kumaş veya köpük hasarlıysa kullanılmamalıdır. Can yeleğinin/yüzdürme yardımcısını kendiniz onarmaya çalışmayın, hasarlıysa değiştirin.

أدوات المساعدة على الطفو بقوة ٥٠ نيوتن مخصصة للاستخدام من قبل الأشخاص القريبين من الضفة أو الشاطئ، والذين لديهم مساعدة أو وسيلة إنقاذ في متناول اليد، والقادرين على السباحة. غالبًا ما تكون هذه الأداة ذات حجم صغير، ولكنها تتطلب تدخل من المستخدم، ولا يُتوقع أن تحافظ على سلامة المستخدم لفترة طويلة من الزمن. لا تمتلك هذه الأدوات قوة طفو كافية لحماية الأشخاص الذين لا يستطيعون مساعدة أنفسهم. وعند اختيارها أثناء ارتداء ملابس السباحة، تساعد الأداة في دعم المستخدم بوضعية تحافظ على إبقاء الغم والأفان خارج الماء، كما يمكنها مساعدة المستخدم في هذه الوضعية أثناء ارتدائه ملابس كاملة.

سترات النجاة بقوة ١٠٠ نيوتن مخصصة للأشخاص الذين قد يضطرون إلى انتظار الإنقاذ، ولكن من المرجح أن يكون ذلك في مياه هادئة. لا ينبغي استخدام هذه الأداة في الظروف القاسية أو المياه الهانجة.

سترات النجاة بقوة ١٥٠ نيوتن مخصصة للاستخدام العام، وفي المياه المفتوحة، والمياه الهانجة، أو عند ارتداء الملابس المقاومة للطقس القاسي. تتميز هذه السترة بقدرةتها على تدوير الشخص فاقد الوعي إلى وضع آمن، بحيث يكون فمه وأنفه خارج الماء، كما أنها لا تتطلب أي تدخل من المستخدم للحفاظ على هذه الوضعية.

توصي شركة LALIZAS بشدة بأن يقوم المستخدم بتجربة سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو للتأكد من أداها قبل الاستخدام. وللمساعدة في تحديد سترة النجاة التي تناسبك بشكل أفضل، تأكد دائمًا من مراجعة وصف الاستخدام المقدم من قبل الشركة المصنعة، كما أنه من الضروري، وخاصة للأطفال، واختيار المقاس المناسب، حيث إن المقاس الخاطئ قد يقلل من فعالية سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو. يجب الانتباه إلى أن توزيع وزن الجسم قد يؤدي إلى استقاء الأطفال الصغار ووجوههم للأسفل في الماء. فقد يؤدي وزن الرأس الثقيل نسبيًا للطفل الصغير، أو استخدام الحفاضات، وما إلى ذلك، إلى استقاءه في وضعية طفو خطيرة. لذلك، يجب تعليم الطفل كيفية الطفو/التقلب عند ارتداء سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو.

يجب التدريب على استخدام هذه الأداة في الماء قبل الاستخدام الفعلي. قم بتدريب نفسك على كيفية استخدامها. (صفحة ١٠)

عند القفز في الماء، يجب ضم التراعين فوق سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو لتجنب الإصابة أو التلف. يُصحح بتجنب القفز من ارتفاع يزيد عن ٣ أمتار.

قم بتخزين الأداة في مكان جاف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة. لا تعرض سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو للحرارة المفرطة. لا تستخدمها كوسادة. اغسل سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو بعد كل استخدام بماء دافئ. عذب باستخدام منظف لطيف فقط. تجنب غسلها في الغسالة، والتنظيف الجاف، واستخدام مزيلات البقع. اترك سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو لتجف تمامًا قبل التخزين. ظروف التخزين والاستخدام: من -٣٠ درجة مئوية إلى ٦٠ درجة مئوية.

ارتد سترة النجاة بحيث يكون الإغلاق أو السحاب في الجهة الأمامية، إن وُجد. أغلق السحاب وأي مشابك، إن وُجدت. قم بشد الأربطة، إن وُجدت. قم بضبط الأحزمة وتعديلها. تحقق دائمًا من أن السترة مثبتة بإحكام وقم بشدّها جيدًا قبل دخول الماء. بعد دخول الماء، يرجى ضبط الحزام مرة أخرى إذا لزم الأمر، والتأكد من أن سترة النجاة مشدودة بشكل صحيح.

بالنسبة لأدوات الطفو بقوة ٥٠ نيوتن: لا يمكن ارتداء أداة الطفو الشخصي هذه تحت حزام الأمان.

بالنسبة لسترات النجاة بقوة ١٠٠ نيوتن و ١٥٠ نيوتن: يمكن ارتداء أداة الطفو الشخصي هذه تحت حزام الأمان.

بالنسبة لأحزمة النجاة بقوة ١٠٠ نيوتن و ١٥٠ نيوتن: لا يمكن ارتداء أداة الطفو الشخصي هذه تحت حزام الأمان.

قد لا يتم تحقيق الأداء الكامل عند استخدام ملابس مقاومة للماء أو في ظروف أخرى.

يجب تعليم الطفل كيفية الطفو باستخدام سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو هذه.

بالنسبة للأطفال الذين تقل أعمارهم عن ٦ سنوات، يجب استخدام الأجهزة التي تعمل تلقائيًا فقط.

تحذير (للمستخدمين حتى وزن ١٥ كجم): لا تستخدم الحفاضات التي توفر الطفو عند استخدام سترة النجاة هذه.

يمكن استخدام أدوات الطفو الشخصية من LALIZAS في درجات حرارة تتراوح بين -٣٠ درجة مئوية إلى +٦٠ درجة مئوية.

مدة صلاحية سترة النجاة/وسيلة الطفو: ١٥ سنوات من تاريخ التصنيع. تعتمد مدة صلاحيتها على تدهور المواد ويمكن أن تختلف حسب النوع وظروف الاستخدام. قد يؤدي التعرض للحرارة الزائدة، وأشعة الشمس فوق البنفسجية، والتخزين أو الاستخدام غير الصحيح إلى تقليل مستوى الأمان الذي يوفره المنتج بشكل خطير. يجب دائمًا اتباع التوصيات الواردة في هذه النشرة. يجب إزالة أي منتج تالف من الخدمة فورًا.

يجب دائمًا فحص سترة النجاة/وسيلة الطفو قبل كل استخدام، والتأكد من حالتها و ملاءمة حجمها وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة.

تحقق من صلاحية الاستخدام سنويًا. هذا النوع من المنتجات لا يحتاج عمليًا إلى صيانة. ومع ذلك، يُوصى بإجراء فحص بصري سنوي من قبل المستخدم. قد يؤدي أي ضرر في المادة (مثل التمزقات، التآكل، القطوع في القماش أو الأحزمة، تغيير اللون أو تلف المشابك) إلى التأثير على قدرة الطفو.

تحذير: توفر هذه الأداة حماية محدودة ضد الغرق.

24. إذا كانت هناك صفارة مرفقة بسترة النجاة، فيجب استخدامها في حال السقوط في الماء لجذب الانتباه وتسهيل العثور عليك. ضع الصفارة في فمك وانفخ بقوة لجذب الانتباه.

إذا كان ضوء سترة النجاة LALIZAS SOLAS موجودًا في الجهة الأمامية من سترة النجاة، فسيتم تفعيله تلقائيًا عند ملامسته للماء. لإيقافه عن الخروج من الماء، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف. تحقق من تاريخ انتهاء صلاحية الضوء واستبدله إذا كان منتهي الصلاحية.

تنبيه: لا يجب استخدام سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو هذه إذا كانت تظهر تلفًا في الأربطة، أو السحابات، أو الخياطة، أو القماش، أو إذا كانت الرغوة غير سليمة. لا تحاول أبدًا إصلاح سترة النجاة/أداة المساعدة على الطفو بنفسك، بل قم باستبدالها في حالة التلف.

อุปกรณ์ช่วยพวยตัว 50N ออกแบบมาสำหรับผู้ที่อยู่ใกล้ฝั่งหรือริมตลิ่ง และมีความช่วยเหลือหรือวิธีการช่วยเหลืออยู่ในระยะใกล้ รวมถึงผู้ที่สามารถว่ายน้ำได้ อุปกรณ์นี้มีขนาดกะทัดรัด แต่ต้องอาศัยการมีส่วนร่วมของผู้ใช้ และไม่สามารถปรับปรับแก้ความปลอดภัยเป็นเวลานานได้ นอกจากนี้ ยังไม่มีแรงลอยตัวเพียงพอสำหรับผู้ที่ไม่สามารถช่วยเหลือตัวเองได้ อย่างไรก็ตาม จากการทดสอบในชุดว่ายน้ำ อุปกรณ์นี้สามารถช่วยพวยร่างกายให้อยู่ในท่าที่ปกคลุมและจุกพ่นน้ำ และสามารถรองรับผู้สวมใส่ที่สวมเสื้อผัดักให้อยู่ในท่าดังกล่าวได้

เสื้อชูชีพ 100N ออกแบบมาเพื่อรองรับสถานการณ์ที่ผู้สวมใส่อาจต้องรอการช่วยเหลือในน้ำที่ค่อนข้างสงบ อุปกรณ์นี้ไม่เหมาะกับการใช้งานในสภาวะน้ำที่รุนแรงหรือมีคลื่นสูง

เสื้อชูชีพ 150N ออกแบบมาเพื่อการใช้งานในทุกลักษณะแวดล้อม เหมาะสำหรับการใช้งานในทะเลเปิดและสภาพน้ำที่มีคลื่นรุนแรง หรือใช้ร่วมกับเสื้อหักก้นลมและกันฝน เสื้อชูชีพสามารถช่วยพลิกตัวผู้หมดสติให้อยู่ในท่าที่ปลอดภัย โดยที่ปากและจุกพ่นน้ำได้อัตโนมัติ โดยไม่ต้องอาศัยการช่วยเหลือหรือการเคลื่อนไหวจากผู้สวมใส่

LALIZAS ขอแนะนำให้ผู้ซื้อทดลองสวมใส่และทดสอบประสิทธิภาพของเสื้อชูชีพอุปกรณ์ช่วยพวยตัวก่อนใช้งาน เพื่อให้แน่ใจว่าเหมาะสมกับสรีระและการใช้งานของตนเอง ทั้งนี้ ควรตรวจสอบรายละเอียดการใช้งานที่ผู้ผลิตระบุไว้เสมอ เพื่อเลือกอุปกรณ์ที่เหมาะสมและวิธีการปองสูงที่สุด ซึ่งการเลือกขนาดที่เหมาะสมเป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่ง โดยเฉพาะสำหรับเด็ก เพราะขนาดที่ไม่เหมาะสมอาจลดประสิทธิภาพของเสื้อชูชีพอุปกรณ์ช่วยพวยตัวได้ แต่มีข้อควรระวังคือ เนื่องจากลักษณะของน้ำหนักร่างกายของเด็กอายุยังน้อยโอกาสพลิกคว่ำหรือน้ำหนักได้ แม้สวมใส่อุปกรณ์ช่วยพวยตัวก็ตาม เนื่องจากเด็กเล็กมีศีรษะที่หนักเมื่อเทียบกับร่างกาย ประกอบกับปัจจัยอื่น ๆ เช่น การสวมแว่นตา อาจทำให้เด็กอยู่ในท่าลอยตัวที่เป็นอันตรายได้ ดังนั้น ควรสอนเด็กให้เรียนรู้วิธีลอยตัวและพลิกตัวเมื่อสวมใส่เสื้อชูชีพหรืออุปกรณ์ช่วยพวยตัว

- ควรฝึกฝนและทดลองใช้อุปกรณ์นี้ในน้ำก่อนนำไปใช้จริง เพื่อให้คุ้นชินกับการสวมใส่และการลอยตัว ฝึกฝนการใช้งานใหม่ในใจเพื่อความปลอดภัยสูงสุด (หน้า 9)
- เมื่อต้องกระโดดลงน้ำ ให้ใช้แขนกอดเสื้อชูชีพอุปกรณ์ช่วยพวยตัวไว้เพื่อป้องกันการบาดเจ็บและความเสียหายแก่อุปกรณ์ ควรหลีกเลี่ยงการกระโดดจากที่สูงเกิน 3 เมตร

- ควรเก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งและห่างจากแสงแดดโดยตรง หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับความร้อนสูงเพื่อคงประสิทธิภาพและยืดอายุการใช้งานของเสื้อชูชีพอุปกรณ์ช่วยพวยตัว

- หากใช้อุปกรณ์เป็นเบาะรองนั่ง หลังใช้งานเสร็จควรทำความสะอาดด้วยน้ำอุ่นและผงซักฟอกสูตรอ่อนโยน ห้ามซักเครื่อง ซักแห้ง หรือใช้น้ำยาซักผ้า ควรปล่อยให้เสื้อชูชีพ/อุปกรณ์ช่วยพวยตัวแห้งสนิทก่อนจัดเก็บ เพื่อประสิทธิภาพสูงสุด

- สวมเสื้อชูชีพโดยใช้อุปกรณ์ช่วย (ถ้ามี) จากนั้นรัดสาย (ถ้ามี) และล็อกตัวล็อกให้แน่น (ถ้ามี) ปรับสายรัดและเข็มขัดให้อยู่ในตำแหน่งที่พอดี ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเสื้อชูชีพแน่นกระชับก่อนลงน้ำ และเมื่อลงน้ำแล้ว ควรปรับสายรัดอีกครั้งหากจำเป็น เพื่อให้มั่นใจว่าเสื้อชูชีพกระชับและทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ

สำหรับอุปกรณ์ช่วยพวยตัว 50N: ห้ามสวมใส่อุปกรณ์ช่วยลอยตัวนี้โดยลำรัดนึ่งภัย (LALIZAS LifeLink)

สำหรับเสื้อชูชีพ 100N และ 150N: สามารถสวมใส่อุปกรณ์ช่วยลอยตัวนี้โดยลำรัดนึ่งภัยได้ (LALIZAS LifeLink)

สำหรับเข็มขัดชูชีพ 100N และ 150N: ห้ามสวมใส่อุปกรณ์ช่วยลอยตัวนี้โดยลำรัดนึ่งภัย (LALIZAS LifeLink)

- อุปกรณ์อาจไม่สามารถทำงานได้อย่างเต็มประสิทธิภาพเมื่อใช้ร่วมกับเสื้อหักก้นหรือในบางสภาวะการณ์ที่อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของอุปกรณ์
- ควรสอนเด็กให้ลอยตัวในน้ำขณะสวมใส่อุปกรณ์ช่วยพวยตัว/เสื้อชูชีพ
- สำหรับเด็กอายุต่ำกว่า 6 ปี ควรใช้อุปกรณ์ที่ทำงานโดยอัตโนมัติเท่านั้น

คำเตือน (สำหรับผู้ใช้ที่มีน้ำหนักไม่เกิน 15 กก.): ห้ามใช้หม้อต้มที่ช่วยเพิ่มแรงลอยตัวเมื่อสวมใส่เสื้อชูชีพนี้

- อุปกรณ์ช่วยลอยตัว LALIZAS สามารถใช้งานได้ในช่วงอุณหภูมิตั้งแต่ -30°C ถึง +60°C
- อายุการใช้งานของเสื้อชูชีพ/อุปกรณ์ช่วยพวยตัว: 15 ปี นับจากวันที่ผลิต อายุการใช้งานขึ้นอยู่กับวิธีการใช้งานของวัสดุ และอาจเปลี่ยนแปลงไปตามลักษณะการใช้งานและวิธีการเก็บรักษา หากสัมผัสความร้อนสูง การโดนรังสี UV การจัดเก็บที่ไม่เหมาะสม หรือการใช้งานผิดวิธี อาจทำให้ประสิทธิภาพด้านความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ลดลง โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำในเอกสารนี้ และห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่ชำรุดโดยเด็ดขาด
- ควรตรวจสอบเสื้อชูชีพ/อุปกรณ์ช่วยพวยตัวทุกครั้งก่อนใช้งาน รวมถึงความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ การสวมใส่ และความกระชับ เพื่อให้เป็นไปตามคำแนะนำของผู้ผลิต
- ควรตรวจสอบความพร้อมในการใช้งานอุปกรณ์ทุกปี อุปกรณ์ประเภทนี้แทบไม่ต้องการการบำรุงรักษา อย่างไรก็ตาม ขอแนะนำให้ผู้ซื้อตรวจสอบสภาพภายนอกเป็นประจำทุกปี หากมีความเสียหายของวัสดุ เช่น รอยขาด รอยฉีกกร่อน รอยติดบนผ้าหรือสายรัด การเปลี่ยนสี หรือความเสียหายของหัวเข็มขัด อาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพในการช่วยพวยตัวได้

คำเตือน: อุปกรณ์นี้มีข้อจำกัดในการช่วยป้องกันการจมน้ำ

หากมีन्हวัดติดอยู่กับเสื้อชูชีพ ให้ใช้เพื่อส่งสัญญาณและช่วยโคค้นหาตำแหน่งของคุณได้ง่ายขึ้นเมื่อนั่งที่ น้ำหนักหรือควาไวที่ปากและเป่าแรง ๆ เพื่อให้ได้รับความช่วยเหลือโดยเร็ว

หากเสื้อชูชีพมีไฟ LALIZAS SOLAS ติดอยู่ด้านบน ไฟจะเปิดอัตโนมัติเมื่อสัมผัสกับน้ำ เมื่อต้องการปิดไฟเมื่อขึ้นฝั่งจากน้ำ ให้กดปุ่มเปิด-ปิด และควรตรวจสอบบันทึกอายุของไฟอย่างสม่ำเสมอ และเปลี่ยนใหม่ทันทีหากหมดอายุแล้ว

ข้อควรระวัง: ห้ามใส่เสื้อชูชีพ/อุปกรณ์ช่วยพวยตัวหากพบร่องรอยความเสียหายที่สายรัด ซิป ตะเข็บ ผ้า หรือโฟมฉีกรูป ห้ามซ่อมแซมเสื้อชูชีพ/อุปกรณ์ช่วยพวยตัวด้วยตนเอง หากพบว่าอุปกรณ์ชำรุด ควรเปลี่ยนใหม่ทันที

50N浮力辅助装备适用于近岸区域、可获得即时救援且具备游泳能力者。该装备体积小，需使用者主动配合，无法提供长时间安全防护。经泳装测试表明，可辅助使用者保持口鼻出水姿势。对无法自救者不具备足够浮力保护。

100N救生衣适用于需等待救援且处于平静水域者。不推荐在恶劣海况下使用。

150N救生衣适用于离岸/恶劣水域或配备防水服场景。可自动将昏迷者调整为口鼻出水安全体位，无需使用者主动配合。

LALIZAS强烈建议使用前进行试穿测试。选择时需参考制造商说明，儿童须确保尺寸适配。错误尺寸会降低防护效能。注意：因体重分布特性，幼儿仍可能面部入水（头部重量占比高/尿布浮力影响），需培训儿童掌握漂浮/翻身技巧。

使用前须接受水中实操训练（参见第9页）

入水时交叉手臂护住装备，防止损伤。禁止3米以上高度跳水

储存于阴凉干燥处，避免高温暴晒

禁止作为坐垫使用。仅用温和洗涤剂温水手洗，不可机洗/干洗/使用去渍剂。彻底晾干后储存。

穿着时确保闭合系统（拉链/搭扣）完全锁闭，系紧调节带。入水前检查紧固度，入水后必要时二次调整

50N浮力辅助装备：禁止穿于安全吊带之下(LALIZAS LifeLink)。

100N/150N救生衣：可穿于安全吊带之下(LALIZAS LifeLink)。

100N/150N救生带：禁止穿于安全吊带之下(LALIZAS LifeLink)。

穿着防水服等特殊情况下可能影响性能

需教导儿童掌握本装备漂浮技巧

6岁以下儿童仅限使用自动激活型装备

警告（≤15kg使用者）：禁用带浮力功能的尿布

适用温域：-30℃至+60℃

救生衣/浮力辅助装置寿命：自生产日期起15年。其使用寿命受材料老化程度限制，可能因类型和使用条件而异。过热、紫外线损伤、不当存放或使用可能导致产品安全性能的严重降低。请始终遵守本说明书的建议。任何受损产品必须立即停用。

每次使用前均应检查救生衣/浮力辅助装置，根据制造商说明确认佩戴状态和适配性。

建议每年进行可用性检查。此类产品实际无需维护，但建议使用者每年进行目视检查。材料损伤（如织物/织带撕裂、磨损、切口，颜色变化或扣具损坏）可能影响浮力性能。

每年进行可用性检测

警告：仅有限降低溺水风险

配备哨子用于落水呼救，含入口中短促吹响

配备LALIZAS SOLAS示位灯遇水自动激活，出水后按压开关关闭。核查灯的有效期，如到期需更换。

Az 50N mentőmellény azoknak ajánlott, akik tengerpart vagy tópart közelében maradnak, közelükben megtalálhatók mentésre alkalmas eszközök és tudnak úszni. Az eszköz terjedelme kicsi, viszont kizárólag a felhasználó aktív tevékenysége mellett hatásos és hosszú időn keresztül nem képes biztonságban tartani használóját. Az eszköz nem biztosít megfelelő felhajtóerőt ahhoz, hogy biztonságban tartsa azokat, akik nem képesek hozzájárulni a segítséghez. Az eszközt úszáshoz alkalmas ruházatot viselő felhasználókkal tesztelték, és így képes használóját úgy a víz felszínén tartani, hogy orrába és szájába ne kerüljön víz. Ebben a helyzetben képes megtartani egy teljes ruházatot viselő személyt.

A 100N mentőmellény azok számára készült, akiknek ugyan várniuk kell a segítség érkezésére, viszont védett vizeken tartózkodnak. Az eszköz zord körülmények között használatra nem alkalmas.

A 150N mentőmellény használható általános körülmények között, nyílt vizeken és zord körülmények között, akár kellemetlen időjárásnak alkalmas ruházatban. Az eszméletlenül veszített személyt biztonságos testtartásban tartja, orrát és száját víztől védve és használójának nem kell aktív tevékenységet végezni.

A Lalizas kifejezetten ajánlja, hogy használat előtt próbálja ki a mentőmellényt /úszást segítő eszközt és győződjön meg annak hatékonyságáról. A legmegfelelőbb mentőmellény kiválasztásához minden esetben olvassa el az eszközhöz a gyártó által mellékelte leírást. Rendkívül fontos a megfelelő méretű eszköz kiválasztása, különösen gyerekek esetében. A nem megfelelő méret csökkentheti a mentőmellény/úszást segítő eszköz hatékonyságát. Felhívjuk figyelmét, hogy a testsúly elosztódása miatt kis gyermekek esetében előfordulhat, hogy az eszközzel is arccal lefelé kerülnek a vízben. A kisgyermekek testükhöz viszonyított nagyobb fejmérete, a pelenka stb. következtében előfordulhat, hogy a gyermek olyan testhelyzetbe kerül, ami akár végzetes is lehet. A gyermekeket meg kell tanítani, hogyan lebegjenek/forduljanak a mentőmellény/úszást segítő eszköz viselése során.

- Az eszköz használata előtt feltétlenül szükséges a vízben történő gyakorlás és a használat oktatása. Gyakorolja az eszköz használatát! (9. oldal)

- Vízbe ugráskor a sérülés és sebesülés elkerülése érdekében kerétezze karjait a mentőmellény/úszást segítő eszköz felett. Lehetőleg ne ugorjon 3 méternél magasabbról!

- Száras helyen, közvetlen napfénytől védve tárolandó. A mentőmellényt/úszást segítő eszközt ne tegye ki túlzottan erős hő hatásának. Ne használja párnaként. Használat után meleg, enyhén tisztítószeres édesvízben mossa le. Ne mossa mosógépben, ne tegye szárítógépbe és ne használjon folteltávolítót. Tárolás előtt a nedves mentőmellény/úszást segítő eszközt alaposan szárítsa meg.

- Vegye fel az esetleges csattal/cipzárral ellátott mentőmellényt. Húzza fel a cipzár, illetve kapcsolja be a csatot, ha van az eszközhöz. Ha az eszközhöz zsinórok találhatók, azokat húzza szorosa. Állítsa be a szíjakat/szíjakat. Mielőtt a vízbe menne, minden esetben ellenőrizze, hogy az eszköz megfelelően szorosan helyezkedik-e el, és amennyiben nem, állítsa be. A vízben ismét ellenőrizze az eszközt és amennyiben szükséges húzza szorosabbra a szíjakat. Minden esetben ügyeljen ár, hogy a mentőmellény kellően szorosan helyezkedjen el.

Az 50N mentőmellény esetében: Ez az úszást segítő eszköz nem viselhető biztonsági heveder alatt (LALIZAS LifeLink).

100N és 150N mentőmellények esetében: Ez az úszást segítő eszköz viselhető biztonsági heveder alatt (LALIZAS LifeLink).

100N és 150N mentőövek esetében: Ez az úszást segítő eszköz nem viselhető biztonsági heveder alatt (LALIZAS LifeLink).

- Vízilől ruházat viselése és egyéb körülmények esetén előfordulhat, hogy az eszköz nem nyújt teljes teljesítményt.

- Gyermekeit tanítsa meg hogyan úszhat a mentőmellény/úszást segítő eszköz viselése során.

- 6 évesnél kisebb gyermekek esetében kizárólag automatikusan működő eszközöket használjon.

FIGYELMEZTETÉS (15 kg alatti felhasználók esetében): A mentőmellény használata során vízben lebegést segítő pelenka viselése tilos.

- A Lalizas úszást segítő eszközök -30°C - +60°C közötti hőmérsékleten használhatók.

- A mentőmellény/úszást segítő eszköz élettartama: Gyártás időpontjától számítotól 15 év. Az eszköz élettartamát befolyásolja a felhasználó anyagok elhasználódása és függhet a használat típusától, valamint körülményeitől. A túlmelegedés, az UV-sugárzás káros hatásai, a helytelen tárolás vagy használat a termék kinalta biztonság csökkenését eredményezheti. Mindig kövesse a brossúra leírását. A sérült termék használatát azonnal be kell szüntetni.

- Minden használat előtt ellenőrizze a mentőmellény/úszást segítő eszközt, az elhasználódás állapotát, valamint az illeszkedés a gyártó előírásai szerint.

- Évente ellenőrizze az eszköz használhatóságát. Az ilyen jellegű terméket gyakorlatilag nem kell karbantartani, azonban javasolt, hogy a felhasználó évente szemrevételezéssel ellenőrizze. A termék bármilyen jellegű károsodása (pl. szakadás, kopás, az anyagon vagy a pántokon keletkezett vágások, színváltozások, illetve a csatok károsodása) csökkentheti a felhajtóerőt.

FIGYELEM: Fulladás ellen csak korlátozott védelmet nyújt.

Amennyiben a mentőmellényen síp is található, használja figyelemfelkeltésre, ha vízbe esik. Vegye a sípát a szájába és figyelemfelkeltésként fújja meg.

Ha egy LALIZAS SOLAS lámpa található a mentőmellény elülső részén, a lámpa automatikusan aktiválódik, amint víz éri. A vízből kiérve a lámpát kapcsolja ki a kapcsológombbal. Ellenőrizze a lámpa lejárati dátumát, és amennyiben lejárt, cserélje ki.

Figyelem: Ez a mentőmellény/úszást segítő eszköz használható, ha a heveder, cipzár, varrással és az eszköz anyag sérült, illetve a habszivacs formája eltér a megszokottól. Amennyiben a mentőmellény/úszást segítő eszköz megsérül, ne próbálja meg megjavítani, hanem cserélje ki!



Expected servicing interval / Vérifier avant l'utilisation / Intervalo de mantenimiento previsto / Intervallo di revision previsto / Voraussichtliches Wartungsintervall / Αναμενόμενο διάστημα συντήρησης. / Ожидаемый интервал технического обслуживания / Очікуваний інтервал обслуговування / Förväntat serviceintervall / Odotettu huoltoväli / Forventet serviceintervall / Forventet serviceinterval / Verwachte onderhoudsinterval / Intervalo esperado para manutenção / Przewidywany okres między przeglądami / Очакван сервізен інтервал / Očekivani interval servisiranja / Beklenen bakım aralığı / فترة الفحص الدورية المتوقعة / ระยะเวลาที่ควร

ดำเนินการบำรุงรักษา / 周期维护间隔 / Következő Várható szervizelési időszak:

Date	
Service 1	
Service 2	
Service 3	
Service 4	
Service 5	
Service 6	
Service 7	
Service 8	

LALIZAS Hellas

3 Gounari, Piraeus P.C.18531, Greece

Tel.: +30 210 4226274, Fax: +30 210 4226273

e-mail: info@lalizas.com, www.lalizas.com

- Module B Certification by Alienor Certification, 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital
86100 CHATELLERAULT, France, Body Number: 2754

- Module D surveillance by POLSKI REJESTR STATKOW S.A. Al. Gen. Jozefa Hallera
126 80-416 GDANSK, Body Number: 1463